

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	53 (1980)
<b>Heft:</b>	8: fly-rail : Flughafenlinie Zürich = ligne de l'aéroport de Zurich = linea dell'aeroporto di Zurigo = Zurich airport line
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen des kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Historisches Museum Bern: Das Pfahlbaubild des 19. Jahrhunderts

Über die Ursprünge des von Wissenschaftlern längst aufgegebenen Bildes der Pfahlbauer, wie es vor allem in Schulbüchern und didaktischen Bildern existierte, informiert eine Sonderausstellung im Bernischen Historischen Museum. Seit den 1854 von Ferdinand Keller entdeckten Pfahlbauten hielt sich lange Zeit die Vorstellung von den Hütten im See. Neben Dokumenten mit diesem herkömmlichen Pfahlbaubild orientiert eine Tonbildschau über den heutigen Stand der Forschung auf dem Gebiet der Uferpfahlbauten.

Bis 24. August

## Musée d'histoire de Berne: Les palafittes dans la perspective du XIX<sup>e</sup> siècle

Une exposition temporaire au Musée d'histoire de Berne renseigne sur l'origine de la vision que l'on se formait autrefois à propos des constructeurs de palafittes et qui nous est révélée par les livres scolaires et les tableaux didactiques de l'époque, vision que les milieux scientifiques ont abandonnée depuis longtemps. Après que Ferdinand Keller eut découvert en 1854 les constructeurs sur pilotis, on a continué longtemps encore à se représenter des cabanes construites sur le lac. Une projection audio-visuelle renseigne sur cette représentation aujourd'hui dépassée et sur l'état actuel des recherches dans le domaine des constructions lacustres sur pilotis.

Jusqu'au 24 août

## St. Gallen: Die Fischbacher-Segantini-Stiftung

Eine einzigartige Sammlung von Werken Giovanni Segantinis, darunter das berühmte «Ave Maria de trabordo», hat der St. Galler Textilkaufmann Otto Fischbacher (1874–1953) zusammengetragen. Die neun Gemälde und drei Zeichnungen sind nun in eine Stiftung übergegangen, die derzeit vom St. Galler Kunstverein im Katharinenkloster vorgestellt wird.

Bis 17. August

## 500 Jahre Madonna del Sasso

Die Madonna del Sasso in Orselina ob Locarno feiert dieses Jahr ihr 50jähriges Bestehen. Die Gründung geht auf eine Muttergotteserscheinung zurück, die der Franziskanerbruder Bartolomeo d'Ivrea in der Nacht vom 14. auf den 15. August 1480 hatte. An der Stätte des Wunders baute Bartolomeo die Kapelle dell'Annunziata und lebte fortan als Einsiedler in der nahen Schlucht. Der wachsende Zustrom

der Gläubigen veranlasste Papst Leo X. 1514, die Erlaubnis zum Bau einer grossen Kirche – sie wurde erst ein Jahrhundert später eingeweiht – mit zugehörigem Kloster zu erteilen. In der Umgebung wurden auch mehrere Kapellen errichtet, so dass der Aufstieg durch die Schlucht zu einem Kapellenweg wurde. Es entstand ein Wallfahrtsort in der Art der lombardischen Sacri Monti. Das Kloster war bis 1848 von Franziskanern besiedelt. 1852 kam die Wallfahrtskirche in die Obhut der Kapuziner.

Im Laufe der Jahrhunderte fanden am Bauwerk mehrere Erweiterungen und Umbauten statt, so dass keine klare architektonische Linie mehr zu erkennen ist. Sehenswert jedoch sind einige Kunstwerke im Innern wie das um 1520 datierte Altarbild «Flucht nach Ägypten» von Bartolomeo Sardi, ein «Pietà» an der Nordseite des Schiffes, eine aus dem Ende des 15. Jahrhunderts stammende geschnitzte Beweinungsgruppe der lombardischen Schule, eine Terrakottagruppe auf bemaltem hölzernem Hintergrund sowie die wohl am meisten beachtete gemalte «Grabtragung Christi» von Antonio Ciseri.

Im Hinblick auf das Jubiläumsjahr sind verschiedene Restaurierungsarbeiten geplant. In der «Casa del Padre» möchte man ein Museum unterbringen, wo unter anderem die über 80 Exvoto-Tafeln zur Schau gestellt werden sollen. Die Jubiläumsfeierlichkeiten beginnen am 15. August und dauern bis zum Frühsommer 1981. Die Wallfahrtskirche Madonna del Sasso kann von Locarno aus mit dem Auto (Parkplätze sind sehr beschränkt) oder bequemer mit der Drahtseilbahn erreicht werden. Für den halbstündigen Aufstieg zu Fuss wählt man entweder die schattige Schlucht oder den Stationenweg.

## 850 Jahre Rheinfelden

Dieses Jahr feiert Rheinfelden, die älteste Zähringerstadt der Schweiz, das Fest der 850 Jahre alten Stadtwürde. Schon in früherer Zeit war Rheinfelden als gastliche Stadt bekannt, und die Kunde um die «wundersamen Heylungen» macht weitem die Runde. Als 1840 die Salzlager entdeckt wurden und wenige Jahre später der «Schützen-Wirt» eine Konzession zum Solebezug für Heilzwecke erhielt, stieg die Beliebtheit von Rheinfelden als Kurort steil an. Die moderne Solbadklinik und das Kurzentrum ziehen heute Gäste aus nah und fern an. Als neueste Attraktion konnte das Hotel Eden dieses Frühjahr ein Freibad eröffnen.

Für ihr Jubiläum hat sich die Stadt am Rhein

herausgeputzt, denn die Ehrenurkunde, welche der Europarat anlässlich des Europäischen Jahres für Denkmalpflege 1975 der Altstadtplanung von Rheinfelden verliehen hatte, bedeutete Auftrag und Verpflichtung. Den Einwohnern und Gästen präsentiert Rheinfelden im Jubeljahr einen reichhaltigen Veranstaltungskalender. Höhepunkt bildet der Monat August. Am 8./9. treffen sich die Gemeinden des Bezirks Rheinfelden, der Rheinfelder Tag ist auf den 10. angesetzt, der Freitag und Samstag vom 22./23. stehen unter dem Zeichen der Schweizer Städtetage, ein grosser Festumzug zieht am 24. durch die Strassen, die Altstadt wird vom 29. bis 31. durch das Zähringerfest belebt, den würdigen Rahmen für den offiziellen Festakt der verschiedenen Delegationen bildet am 30. die Stadtkirche, und für den letzten Tag des Monats ist ein historischer Umzug mit allen Zähringerstädten vorgesehen. Der Reigen der Veranstaltungen geht dann noch bis Jahresende weiter.

## Baden in Bad Schinznach

Die warme Schwefelquelle von Bad Schinznach war bereits Mitte des 17. Jahrhunderts bekannt. Das erste Badehaus befand sich am linken Aareufer. Mit der Gründung der Neuen Helvetischen Gesellschaft 1761 wurde das Bad zu einem Markstein in der schweizerischen Kulturgeschichte. Als Treffpunkt der eleganten Welt zog es in der Folge prominente Gäste aus nah und fern an. 1922 wurde die Aktiengesellschaft Bad Schinznach geschaffen, der das Parkhotel-Kurhaus und das Kurhotel Habsburg gehören. Zur Verfügung der Gäste stehen heute Wannen- und Schwimmbäder in den Hotels sowie das neueröffnete «Thermi» im Freien, verschiedene Tennisplätze und eine Golfanlage. Als Attraktion organisieren die Hotels diese Saison Hobby- und Gesundheitswochen, die den Gebieten Akupunktur, autogenes Training, Astrologie und Parapsychologie gewidmet sind. Vor der Haustür liegt auch ein ideales Wandergebiet, das Schenkenbergtal, umgeben von den Schlössern Kasteln, Wildenstein und Habsburg.

## Kunsthau Zug

Aus Anlass der 500-Jahr-Feier von St. Oswald in Zug zeigt das Zuger Kunsthau bis zum 24. August eine Ausstellung über Bau und Geschichte dieser Kirche. Bei dieser Gelegenheit ist auch der wertvolle Kirchenschatz zu besichtigen.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Schweiz

1. August. Schweizerische Bundesfeier  
8.–18. Aug. Rad: Grand Prix Wilhelm Tell

### Aarau

Aug.–14. Sept. Aargauer Kunsthau:  
Ausstellungen «Schweizerkunst von  
Hodler bis zur Gegenwart» und  
«Sammlungsbestände»

1. Sept. Aargauer Kunsthau: «Musik um  
und von Werner Wehrli»: Kammermusik  
6. Sept.–5. Okt. Aargauer Kunsthau:  
«Kammerausstellung», surrealer  
Schmuck von Bernhard Schobinger und  
phantastische Zeichnungen von Karl  
Schobinger

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau»,  
Schlossplatz. – Aargauisches Museum  
für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17.  
– Aargauisches Kunsthau, Rathausplatz

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

### Adelboden

14. Aug. Gilbach: Platzkonzert  
15.–17. Aug. Curling: Sommerturnier  
18./19. Aug. Skip- und Curlingkurs  
18.–21. Aug. Tennis: «Evergreen»-  
Meisterschaften für Senioren und  
Veteranen  
21. Aug. Heimatabend  
26. Aug. Kirche: Gitarrenrezital Jürgen  
Schöllmann  
7.–9. Sept. Tennis: Meisterschaften der  
Coiffeure

### Aigle

5–7 sept. La Braderie, fête populaire

### Aibligen BE

31. Aug. Bubenschwinget

### Altdorf

Aug.–12. Okt. Schloss A Pro, Seedorf:  
Ausstellung «Emil Staffebach, 1899–  
1979. Einheit und Vielfalt»  
13. Aug. Geführte historische Rundgänge  
22. Aug. Folkloreabend

31. Aug. Faustballturnier. – ZJOM-Lauf auf Eggberge  
6./7. Sept. Volksradtour. – Mineralienbörse. – Urner Rallye  
Das ganze Jahr. Historisches Museum: Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet, ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

#### Altstätten SG

16. Aug. Forstkappelle: Konzert für Blockflötenquartett und Laute  
18. Aug. August-Jahrmarkt «Augsten-Kilbi»  
22./23., 27., 30. Aug., 5. Sept. Gastspiele Diogenes-Theater (Puppenspiel)  
23./24. Aug. Kleinkaliber- und Pistolen-Volksschiessen  
24. Aug. Tennis: Plauschturnier  
6. Sept. Konzert Orchesterverein. Solist: A. Heidegger, Flöte  
Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

#### Andermatt

- 9.–16. Aug., 30. Aug.–6. Sept. Wanderwochen  
15.–17. Aug. Tennis: Gemsstock-Cup  
7. Sept. Modellflugtag

#### Anzère

- Août. T'ous les jeudis, productions folk. 'iques

#### Appenzell

- Aug. Jeden Mittwoch, Donnerstag, Samstag Heimatabende  
Aug.–15. Sept. Heimatmuseum (täglich geöffnet 13.30 bis 17 Uhr)  
6. Sept. Heimatabend  
Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

#### Appenzellerland

- Aug.–Okt. Urnäsch: Museum für Appenzeller Brauchtum (täglich geöffnet 14 bis 17 Uhr)  
Aug. Gonten: Jeden Dienstag und Freitag Heimatabende  
23. Aug. Grub: Klavierabend Andras Hamary  
7. Sept. Speicher: Geführte Wanderung

#### Arbon

- 16./17. Aug. Internationaler Volksmarsch  
17. Aug. Wanderung «Grosser Heidiweg»  
24. Aug. Velobummel. – Bergwanderung Spitzmeilen  
30. Aug. Jugi-Schlussturnen  
30./31. Aug. Fussball: Seniorenderby. – Damenhandballturnier. – Internationale Arboner Herbstregatta für Jollen  
7. Sept. Bergtour Naafkopf. – Velobummel

#### Arenenberg TG

- Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

#### Arosa

13. Aug. Golf: Senior's Prize  
16. Aug. Golf: Hof Maran Challenge  
16.–22. Aug. Internationale alpine Heissluftballon-Meisterschaft von Arosa  
20. Aug. Diavortrag: «Was blüht auf unseren Alpen»  
23. Aug. Golf: Valsana-Plate  
30./31. Aug. Rätische Spiele (Bündner Volksolympiade)  
3. Sept. Golf: Coupe Mumm. – Diavortrag «Wandern Sie mit»

#### Arth-Goldau

- Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

#### Ascona

- Das ganze Jahr. Galleria Centro d'Arte: Maurice Frido. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

#### Augst

- Siehe unter Basel

#### Avenches VD

- Toute l'année. Musée romain

#### Bachtel ZH

7. Sept. Bachtel-Schwinget

#### Baden

- Aug.–Nov. Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

- Aug.: bis 26. Jeden Dienstag internationaler Folkloreeabend  
16. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier  
22. Aug.–14. Sept. Städtische Trinkhalle: Ausstellung Charlotte Hofer, Zeichnungen und Aquarelle. – Galerie im Kornhaus: Drei Münchner Künstler, Bilder, Zeichnungen, Grafiken  
22.–31. Aug. UNICA 1980, 42. Welt-Amateurfilm-Festspiele  
23. Aug. Jugendhaus im Kornhaus: Jugifascht  
24. Aug. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert  
29.–31. Aug. Ennetbaden: Grosses Dorfest  
1. Sept. Verenafeier  
5. Sept. Kurtheater: «Medea», Tragödie von H. J. Jahn (Gastspiel Stadttheater Bern)  
6./7. Sept. Kanu: Nationaler Slalom, Swiss-Cup  
Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad, täglich von 8 bis 20 Uhr geöffnet. – Historisches Museum im Landvogteischloss (römische Sammlung)

#### Bad Horn TG

15. Aug. Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten

#### Bad Ragaz

12. Aug. Kursaal: «Festival do Brasil»  
14. Aug. Internationales Tanzturnier  
16./17. Aug. Kleinkaliber-Volksschiessen  
19. Aug. Kursaal: Konzert «Edische Lieder der Ostjuden»  
21. Aug. Dorfbadhalle: Konzert der Musikgesellschaft  
23./24. Aug. «Der schnellste Ragazer», Wettkampf  
24. Aug. Kath. Kirche: Konzert Verena Lutz, Orgel, und Marlis Metzler, Violine  
24., 30. Aug. Leichtathletik-Meetings  
30. Aug.–28. Sept. Kursaal: Bilderausstellung V. Fischer  
30. Aug.–6. Sept. Ragazer Woche  
7. Sept. Kath. Kirche: Konzert Siegfried Hildenbrand, Orgel, und Gerlinde Schmid, Sopran  
9. Sept. Kursaal: «Black Afrika», Negerballett

#### Bad Scoul

- Aug.–Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung

#### Bad Tarasp-Vulpera

- 12., 19., 26. Aug. Tarasper Konzerte  
13. Aug. Golf: Hauser-Cup  
17. Aug. Golf: Crédit-Suisse-Cup. – 1. Volksradtour Vulpera–Martina  
23. Aug. Vulpera: Flohmarkt  
24. Aug. Golf: Villa-Maria-Cup. – 2. Drei-Täler-Wanderung  
30./31. Aug. Golf: Bündner Meisterschaften Vulpera. – Tennis: Bündner Meisterschaften Scuol–Tarasp-Vulpera  
6. Sept. Tarasp: Seenachtsfest  
7. Sept. Golf: Clubmeisterschaften Vulpera. – Tischtennis-Meisterschaften Vulpera

#### Basel

- Konzerte und Theater*  
Aug./Sept. Leonhardskirche: Jeden Freitag Orgelkonzert  
13. Aug. Matthäuskirche: Orgelkonzert. – Kunstmuseum: Literarisch-musikalischer Abend  
15. Aug. Stadttheater: Konzert Radio-Sinfonie-Orchester  
16. Aug. St. Albankirche: Konzert für Barockcello und Cembalo  
16./17. Aug. Stadttheater: Basel Jazz-All-Stars  
16./17., 23./24. Aug. Römisches Theater, Augst: Augusta-Konzerte  
18.–24. Aug. Theater Fauteuil: Revue des Uebersinnlichen  
20. Aug. Peterskirche: Patriotische Orgelmusik  
20.–30. Aug. Tabourettl: Véronique Muller, Chansons  
22./23. Aug. Stadttheater: «Musik für alle»  
23. Aug. Sporthalle St. Jakob: Country- und Country-Pop aus den USA  
23./24. Aug. Wenkenhof, Riehen: 6. Basler Folkfestival  
24. Aug. Kloster Mariastein: Konzert Jiri Stavicek, Fagott, und Hildegund Heimgartner, Orgel  
25.–30. Aug. Theater Fauteuil: Cabaret Margrit Läubli und César Keiser

## Hotel Federal Lugano



Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90% der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.  
**Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091 220551, Bes. M<sup>me</sup> M. Maspoli**

26. Aug. Grün 80: Konzert Collegium Musicum, Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solisten  
28., 30. Aug., 5., 7. Sept. Altstadt-Serenaden  
30. Aug. St. Albankirche: Orgelkonzert. – Sporthalle St. Jakob: Schweizerisches Rock- und Jazz-Festival  
2., 5./6. Sept. Zehntenkeller: «Connaissez-vous la voie lactée?», von Karl Wittlinger  
2.–6. Sept. Tabourettl: «Quattro stagioni»  
5.–7., 9.–11. Sept. Elisabethenkirche: «Jedermann», Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal  
6./7. Sept. Basler Literaturtage  
7. Sept. Margarethenkirche: Bläsermusik-Serenade

#### Ausstellungen und Messen

- Aug.–März 81. Museum für Volkskunde: Ausstellung «Wachs als Werkstoff»  
Aug.–Dez. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Die Erde»  
Aug.–Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Die Biene»  
Aug.–12. Okt. Grün 80, Schweizerische Ausstellung für Garten- und Landschaftsbau. – Schweizerisches Sportmuseum: «Vom Karrenrad zum Sportrad». – Kirchgarten: Ausstellung «Fleurs-Fines-Malerei auf Strassburger Fayencen des 18. Jahrhunderts». – Antikenmuseum: Sammlung Ludwig  
Aug./Sept. Museum für Gegenwartskunst, St. Alban-Tal: Ausstellung der Emanuel-Hoffmann-Stiftung  
Aug.–28. Sept. Stadt- und Münstermuseum: Ausstellung «Gärten in Basel»  
Aug.–21. Sept. Kunsthalle: Ausstellungen «Die Basler Künstlergesellschaft» und «Labyrinth»  
Aug.–14. Sept. Wenkenpark Riehen: Internationale Skulpturenausstellung. – Kunstmuseum: Ausstellung Caspar Wolf, Landschaft im Vorfeld der Romantik  
Aug.: bis 24. Kunsthalle: Ausstellung «Die Sammlung Prinzhorn»  
9.–31. Aug. Grün 80: Wechselausstellung «Botanik und Philatelie»  
10.–16. Aug. Grün 80: Aargau, Kantonalwoche  
17.–23. Aug. Grün 80: Semaine romande  
22. Aug.–10. Nov. Gewerbemuseum: Ausstellung «Goethes Reise in die Schweiz»  
24.–30. Aug. Grün 80: Basel-Stadt, Kantonalwoche  
26.–31. Aug. Muba: NATURA 80, 2. Internationaler Kongress mit Fachausstellung über praktische und angewandte Naturheilkunde  
28.–31. Aug. Grün 80: Hallensonderschau «Symphonie der Sommerblumen»  
31. Aug.–27. Sept. Kunsthalle: Hans Otte: «On Earth»  
31. Aug.–5. Sept. Grün 80: Die grüne Woche  
3.–15. Sept. Grün 80: Wechselausstellung «Begegnung mit Japan», Ikebana-Ausstellung mit Demonstration  
5.–8. Sept. Grün 80: Hallensonderschau «Basler Blumenzauber»  
6.–13. Sept. Grün 80: Basel-Landschaft, Kantonalwoche  
7.–9. Sept. Muba: INTERFEREX, 12. Internationale Fachmesse für Eisenwaren, Werkzeuge und Haushaltsartikel

#### Internationale Kongresse

- 24.–30. Aug. 6. Kongress der Internationalen Vereinigung für germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft  
27.–30. Aug. Muba: Kongress Grüne Internationale  
29.–31. Aug. Naturteintage  
3. Sept. Tag der Gartenzwerg mit Fachtagung

- 3.–7. Sept. Grün 80: Internationaler Kongress  
4.–6. Sept. ELCA-Kongress

#### Feste und Folklore

16. Aug. Sporthalle St. Jakob: Internationales Folkloretreffen  
22. Aug. Cliques-Monschtermarsch  
7. Sept. Zauberfestival

#### Sport

- 15.–17. Aug. Internationales Rollhockeyturnier, Basler Cup  
16./17. Aug. Nationales Weidlingswettfahren. – Regionales Fussball-Juniorenturnier  
17. Aug. Pferderennen  
31. Aug. Internationales Schachturnier (Mannschaften)  
7. Sept. 5. Internationaler Marathon Basel–Riehen  
10. Sept. Fussball: Länderspiel Schweiz–Bundesrepublik Deutschland

#### Diverses

- 15.–24. Aug. Barfüsserplatz: Circus Rigolo

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf. Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris, Chagall, Klee, Picasso und Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: Gotische Skulpturen und Wandteppiche, Münsterschatz. – Kirchgarten: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Skulpturhalle: Ausstellung «Basel und die Akropolis». – Museum für Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen aus Ozeanien und Altamerika, Textiliensammlung). Schweizerisches Museum für Volkskunde. Naturhistorisches Museum, Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingental): Skulpturen des Basler Münsters, Stadtmodelle und -ansichten. – Museum des Filmes. – Antikenmuseum: Kunstwerke aus der griechischen und römischen Antike. – Schweizerisches Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Historische Apotheken und Laboratorien, Medikamente, Amulette. – Jüdisches Museum der Schweiz: Gegenstände jüdischen Kults. – Schweizerisches Sportmuseum: Geräte und Dokumente zur Geschichte der Leibesübungen. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Römerhaus und Museum in Augst bei Basel. – Wechselausstellungen in Kunsthalle, Gewerbemuseum und Universitätsbibliothek. – Zoologischer Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten der Schweiz. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen

#### Beckenried

- 13., 27. Aug. Folkloreebende  
17., 24. Aug., 7. Sept. Geführte Wanderungen  
19. Aug. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee  
29. Aug. Unterhaltungsabend  
30. Aug. Schweizerische Radfahrerstaffette  
3., 6. Sept. Einzelwettschiessen

#### Belalp VS

7. Sept. Schäferfest

#### Bellinzona

- 22–24 ago. Nuoto: Campionati svizzeri  
5 sett. Apertura della galleria stradale del San Gottardo



# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

Tutto l'anno. Castel Montebello: Museo Civico. – Scuole sud: Galleria d'arte. – Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel centro storico. – Palestra di roccia (Klettergarten) in regione San Paolo

## Bergün

Aug.–Okt. Täglich Kutschenfahrten. – Jeden Montag Dorfmuseum. – Jeden Mittwoch Gemeindebibliothek. – Gästefestprogramm «Dolce far sport Bravoun»  
Aug./Sept. Jeden Montag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Wanderung mit Käserlei- und Alpbesichtigung. – Jeden Freitag Bahnexkursion  
Aug. Täglich Postautofahrt ins Val Turs 12., 14., 21., 28. Aug., 2. Sept. Geführte Wanderungen  
13., 20. Aug. Geführte Albulabahnexkursionen  
17., 24. Aug. Minigolfturniere  
19. Aug. Geführte Alpekkursion  
22. Aug. Geführte botanische Exkursion  
26. Aug. Geführte Wildexkursion  
30. Aug.–6. Sept. Tenniswochen  
6.–13. Sept. Sportwochen

## Bern

### Konzerte und Theater

12. Aug. Münster: Konzert Berner Symphonieorchester. Solisten  
19. Aug. Münster: Konzert für Orgel und Posaunen  
26. Aug., 2. Sept. Münster: Konzert Evangelische Singgemeinde. Leitung: Klaus Knall. Solist: Heinrich Gurtner, Orgel  
29. Aug. National: Premiere Balletabend 1.–11. Sept. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier. Leitung: Karl Engel  
5. Sept. Konservatorium: Kammermusikabend. Camerata Bern. Leitung: Thomas Furi. Solist: Karl Engel, Klavier  
6. Sept. Stadttheater: Premiere «Rigoletto», Oper von Giuseppe Verdi. – Casino: Sonatenabend. Yehudi Menuhin, Violine, und Hephzibah Menuhin, Klavier  
7. Sept. Stadttheater: Premiere «Maria Magdalena», Trauerspiel von Friedrich Hebbel  
10. Sept. Käfigturm: Premiere «Undine», Schauspiel von Jean Giraudoux

### Ausstellungen und Messen

Aug.–Dez. PTT-Museum: Ausstellung «Verkehrsskizzen von Honoré Daumier»  
Aug.–15. Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildphotographie und Wildbiologie»  
Aug.–5. Sept. PTT-Museum: Sonderausstellung «Motivsammlung Schiffe»  
Aug.: bis 25. Kornhaus: Ausstellung «Berner Sandstein»  
Aug.: bis 24. Kunstmuseum: Ausstellung «Kunstszene Schweiz 1890»  
Aug. Historisches Museum: Ausstellung «Das Pfahlbaubild des 19. Jahrhunderts». – Schweizerisches Alpines Museum: Ausstellung «Hilfe aus der Luft»  
15. Aug.–25. Sept. Käfigturm: Ausstellung «Glas in seiner Vielfalt»  
17.–20. Aug. Allmend: ORNARIS, 14. Fachmesse für Wohn- und Gedeckten Tisch, Kunstgewerbe und Boutiquemode  
Ab 22. Aug. Kunstmuseum: Ausstellung «Kunst aus Afrika und Ozeanien»  
31. Aug.–3. Sept. Allmend: SPISO, 32. Ausstellung für Spielwaren,

Souvenirs, Geschenk-, Bastel-, Hobby-, Boutique-, Weihnachts- und Winterartikel  
8. Sept.–18. Okt. Kornhaus: Ausstellung «Vom Wollfaden bis zum Aubusson-Wandteppich»  
8.–13. Sept. Allmend: LIGAM, 6. Möbelfachmesse  
Internationale Kongresse  
27.–31. Aug. Internationaler Kongress der Universellen Freimaurerliga  
8.–12. Sept. IFLA-Weltkongress (Internationale Föderation der Landschaftsarchitekten)

### Diverses

13.–28. Aug. Circus Knie  
Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Ruf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterasse 16: Permanente Bauaufstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal: Jeden Abend Tanz, Boulespiel; jeden Sonntag Nachmittagskonzert. – Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club; täglich Jazzkonzerte

## Bex

22–24 août. 6e meeting aérien

## Biel/Bienne

Aug.: bis 24. 7. Schweizerische Plastikausstellung. – Villa Rockhall: Ausstellung «Schweizer Plastiker zeigen Zeichnungen, Entwürfe, Druckgrafiken»  
11., 13. Aug. Stadtpark: Unterhaltungskonzerte. Leitung: Ivan Anguelov  
15.–17. Aug. Altstadt-Chilbi  
16./17. Aug. Magglingen: Schweizerische Zehnkampfmehrschaften der Leichtathletik  
18. Aug. Stadtpark: Operettenkonzert. Leitung: Heinz Klaus. Solistin: Ingrid Kaufmann, Sopran  
20. Aug. Stadtpark: «Parkschlusskonzert». Leitung: Rainer Köble. Solisten  
27. Aug.–7. Sept. Bieler Messe  
30. Aug.–28. Sept. Museum Schwab: Ausstellung «Das Töpferhandwerk in der Bronzezeit»  
7. Sept. Lengnau: Nachwuchsschwinget  
Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seevorstadt 50: Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktionen- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

## Braunwald

Siehe Glarnerland

## Bremgarten AG

22. Aug.–5. Okt. Galerie beim Kornhaus: Gemäldeausstellung

## Brienz

Aug.–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur; Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck  
Aug.–28. Okt. Jeden Dienstag begleitete Fahrradrundfahrt  
Aug.–27. Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung mit Besuch eines Holzschnitzerei-Ateliers  
Aug.–20. Okt. Jeden Mittwoch Tageswanderung  
Aug.–30. Sept. Jeden Dienstag Folklorekonzert  
Aug.: bis 29. Jeden Freitag Heilpflanzenexkursion. – Jeden Freitag Abend-Seerundfahrt mit Musik und Tanz

Aug.: bis 28. Jeden Donnerstag Tagesausflug für Gästekinder  
30. Aug. Abendfahrt aufs Brienzner Rothorn

## Brig

14. Aug. Schlosshof: Volkstümliches Konzert  
20. Aug., 10. Sept. Rittersaal: Konzerte  
30. Aug.–7. Sept. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung

## Brugg

13. Aug. Stadtkirche: Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten  
16./17. Aug. Model-Car: Regionalläufe  
17., 24., 31. Aug., 7. Sept. Schachen: Hornussen  
28. Aug.–21. Sept. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung)  
28. Aug.–21. Sept. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung)  
30. Aug. 3. Habsburgerlauf  
5.–7. Sept. Brücken-Tunnel-Fest  
7. Sept. Bözbergschwinget. – Konzerte der Stadtmusik  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden. Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

## Brunnen

Aug.–11. Okt. Pauschal-Segelwochen  
Aug.–Sept. Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag Dorfrundgang. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung  
9.–23. Aug., 30. Aug.–13. Sept. Seniorenreisen  
16./17. Aug. Segeln: 1. Herbstpreis-Regatta  
16.–23. Aug. Nostalgie-Woche  
17.–24. Aug. Hobby-Kochkurs  
19. Aug. Abendrundfahrt mit Salondampfer  
20., 27. Aug., 3., 10. Sept. Ständchen des Männerchors  
22. Aug. Tennis: Muota-Cup  
23./24. Aug. Segeln: Herbst-Regatta-Preis  
31. Aug., 7. Sept. Geführte Wanderungen  
5. Sept. Jodlerabend  
Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad täglich geöffnet

## Bulle

Toute l'année. Musée gruérien. Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne. (Fermé dimanche matin et lundi)

## Buochs NW

Aug.–20. Sept. 13. Internationale Bierwochen  
14. Aug. Besichtigung der Glashütte Hergiswil

## ↔ SBB-Bodenseeflotte.

### Ausflüge auf dem Bodensee mit der Flotte SBB

Ausflugsfahrten nach der Insel Mainau, nach Meersburg, Überlingen, Unteruhldingen, Bregenz, Lindau

Frühstücksschiff für Spätaufsteher  
Ganztägige Folklore-Kreuzfahrten  
Tagesausflug Mainau und Meersburg  
Stimmungsvolle Abendtanzfahrten

**Neu: Täglich Ausflüge nach der Insel Mainau, Rund- und Uferfahrten vom 8.6.–7.9.**

Extrafahrten für Vereine und Firmen

Auskunft und Prospekte am Bahnschalter

Reisedienst SBB Romanshorn, Tel. 071 63 14 23

Eine Brise Ferien.

19. Aug. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee  
21. Aug. Jodlerkonzert  
6./7. Sept. 3. Dino-Marchesi-Gedenkmarsch

## Büren a. A.

16./17. Aug. Rütli: Seeländisches Hornusserfest

## Burgdorf

Aug.–Okt. Schloss: Sonderausstellung «Alte Berner Keramik»  
15., 22., 29. Aug., 5. Sept. Stadtkirche: Orgelkonzerte  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Carona

15 ago. Festa d'estate  
17 ago. Ceresio estate: Concerto Quartetto d'archi  
7 sett. Concerto della Filarmonica di Montagnola

## Castel San Pietro

17 ago. Chiesa parrocchiale: Concerto per organo e tromba

## Chandoin BE

1er sept. Marché-foire de Chandoin

## Champéry

11 août. Concert du Trio Molnar  
13 août. Excursion botanique guidée  
14–17 août. Tournoi de tennis  
14, 19 août. Excursions en montagne guidées  
15 août. Fête de la mi-été  
15–17 août. Curling: Tournoi international d'été

## Champex-Lac

Août. Visites commentées au Jardin alpin. – Tournois de tennis pour les hôtes  
9–16 août. Voile: Régates internationales (modèles réduits)

## Château-d'Éx

15 août. 90e anniversaire de Rougemont: Concert de gala (dans le cadre du 24e Festival Yehudi Menuhin)  
16/17 août. Tir commémoratif de l'ancien Comté de Gruyère  
30/31 août. Fête cantonale des troupes de forteresses

## Châtel-St-Denis

23/24 août. Tir à l'aigle  
31 août. Fête régionale de lutte suisse  
6/7 sept. Concentration de motards  
7 sept. Course pédestre Châtel-La Frasse–Les Paccots: 5e Trophée des Paccots

## La Chaux-de-Fonds

Août–30 sept. Musée international d'horlogerie: Exposition «L'heure publique»  
12, 14 août. Sérénades de terrasse en terrasse  
17, 24 août. Place du Carillon: Concerts apéritif  
19, 29 août, 2 sept. Match de hockey sur glace  
21 août. Parc des Crétets: Concert d'accordéonistes et de yodeliers  
23 août. Soirée folklorique  
23/24 août. Equitation: Concours national de dressage  
28 août. Parc des Crétets: Concert d'accordéonistes  
29 août–7 sept. MODHAC, Foire-exposition  
30 août, 6 sept. Concerts variés  
30/31 août. Prix des solistes 1980 de l'Association des musiciens suisses  
Sept./Okt. Musée des beaux-arts: Biennale du musée et de la Société des amis des arts  
Toute l'année. Musée international d'horlogerie: «L'Homme et le temps.» – Musée d'histoire naturelle: Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'art de la seconde moitié du XXe siècle; art haut-neuchâtelois de Léopold Robert à Le Corbusier. – Musée d'histoire: Médailler, armurier, les événements de l'histoire neuchâteloise; meubles XVIIIe siècle. – Musée artisanal et paysan: Collections du Jura neuchâtelois. Exposition temporaire «La dentelle neuchâteloise». – Bibliothèque communale et Bibliothèque des Jeunes. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château



# Zugerland

Die Wander-, Erholungs- und Sportgebiete Zugerberg und Raten-Gottschalkenberg sind rasch und bequem erreichbar: Ein gut ausgebautes Wanderwegnetz lockt zum frohen Wandern, ein tierreiches Reservat am Reuss-Spitz birgt viel Schönheit, und ein Bummel durch Alt-Zug macht uns mit Zugs Vergangenheit bekannt. Ein Versuch lohnt sich! Aber nicht nur Geschichte, Gewerbe, Kunst und Industrie sind im Kanton Zug daheim, auch für die Freuden des Lebens weiss der Zuger in fast sprichwörtlichem Sinn zu sorgen, denn der Dreiklang: Zuger Kirsch, Zuger Röteli und Zuger Kirschtorte bürgen für die bewährte Wahrheit: Hier ist gut weilen.

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:

**Offizielles Verkehrsbüro, 6300 Zug, Telefon 042 21 00 78**

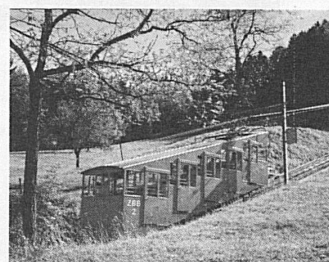
## Hobbyferien im

### Herbst

Lassen Sie die dicke Luft des Alltags und den Nebel hinter sich und geniessen Sie Ihr sportliches Freizeitvergnügen Tennis, Reiten, Segeln, Windsurfen, Rudern, Fischen, Schwimmen, Wandern, Vita-Parcours, Tour de Gourmet, Minigolf, Camping

# Aegeri Tal

Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsbüro Oberägeri  
Telefon 042 72 24 14  
Verkehrsbüro Unterägeri  
Telefon 042 72 19 19



Mit Autobus und Standseilbahn auf den

**Zugerberg (930 m ü. M.)**

- Beliebte Wanderungen zum Wildspitz und an den Aegeri- oder Zugersee. Vorteilhafte Rundfahrtbillette
- Ausgangspunkt für viele herrliche Wanderungen

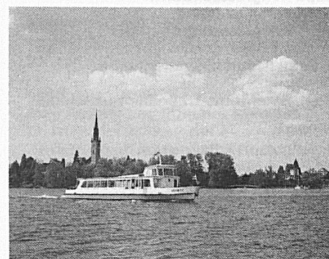
Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:  
Zuger Bergbahn und Bus AG (ZBB),  
6301 Zug, Tel. 042 21 02 95

## Neue Zugersee-Schiffe

- MS «Schwyz», 150 Personen
- MS «Zug», 420 Personen

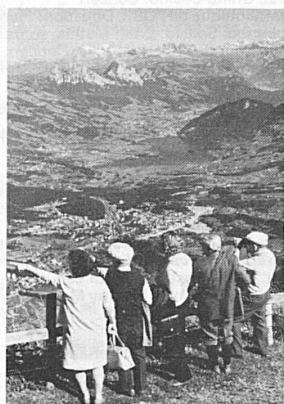
Restauration auf beiden Schiffen  
Fahrplanmässiger Schiffsverkehr  
Extrafahrten nach Vereinbarung  
Abendrundfahrten und  
Fondue-Party-Fahrten gemäss  
Spezialprogramm

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:  
Schiffahrtsgesellschaft für den Zugersee, 6301 Zug, Tel. 042 21 02 95



# RIGI

1800 m



## Erholung, Entspannung...

auf dem über 50 km langen  
Wanderwegnetz  
Herrliches Panorama, prächtige  
Alpenflora, reine Bergluft

**P** bei der Talstation in Goldau  
und Ausfahrt N4  
(Arth-Goldau)

**ARTH-RIGI-BAHN, 6410 Goldau, 041 82 11 48**



## Hotel Restaurant Raten Oberägeri

Begeistert durch Lage und Spezialitätenküche.  
Überrascht durch grossen Park- und Kinderspielplatz, Langlaufloipen und Skilifts, Aussicht und Wanderwege. Befriedigt durch Gastlichkeit und Qualität.

Inhaber: L. Iten-Blättler, Tel. 042 72 22 50

# Walchwil

Besuchen Sie  
das Fischerdorf  
am Zugersee

# Walchwil

Heimelige Gaststätten  
Ferienarrangements

Verlangen Sie Unterlagen  
durch das Verkehrsbüro

# Walchwil

Der kleine Ort,  
der sich grosse Mühe gibt

## Kurort am Zugersee

# IMMENSEE

## Ruhe und Erholung

Prospekte vom  
Verkehrsbüro Immensee

## Menzingen

Einzigartige Moränenlandschaft  
Ideales Wandergebiet  
Maschinell präpariertes Skiwandernetz

Der nebelfreie voralpine Kur- und Erholungsort  
der Zentralschweiz.

**Verkehrsverein Menzingen,**  
Tel. 042 52 11 74

### Chexbres

18/19, 25/26 août. Puidoux: Tir cantonal des jeunes

30 août. Tour de Chexbres

6 sept. Puidoux: Course d'orientation de nuit

6/7 sept. Puidoux: Tir inter-sociétés

### Chur

Aug./Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag  
Stadtführung. – Jeden Mittwoch  
«Plauschfahrt ins Heidiland»

14. Aug. Regulakirche: Konzert Roman Cantieni, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello

15.–17. Aug. Circus Nock

16. Aug. Klibühni Schnidrumft: Valerie Soppelsa, Tanz und Mime

21. Aug. Regulakirche: Konzert Heinz Bulli, Orgel, und Christoph Wartenweiler, Oboe

23. Aug. Klibühni Schnidrumft: «Die Couch», mit Olga Piazza

28. Aug. Regulakirche: Konzert für Cembalo und Traversflöte

30./31. Aug. Quaderplatz: Kinderfest

31. Aug. Dampffahrt RhB

4. Sept. Regulakirche: Hammerflügelabend Dorothea Cantieni

6. Sept. Arcas-Platz: Floh- und Gänggelmarkt. – Klibühni Schnidrumft: Trac, Clown

9. Sept. Klibühni Schnidrumft: «Das Nest», von Franz Kroetz (Mobile Bühne)

Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaut: Werke von Angelika Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und

Alberto Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet usw. –

Naturhistorisches und Nationalparkmuseum. – Dommuseum. –

Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Kutschenfahrten

### Clarens VD

30 août. Cyclisme: Critérium pour amateurs

### Courtelay BE

23 août. Meeting national d'athlétisme

31 août. Fête de lutte du Jura bernois

### Crans-Montana

12 août. Visite du village de Chermignon

13/14 août. Golf: Championnat de Crans, mixte

13, 20 août. Matches de hockey sur glace

14/15 août. Tennis: Championnat de Crans, juniors

15 août. Golf: Coupe Rosso Antico

16 août. Golf: Coupe Gucci. – Fête dans la rue à Crans

16/17 août. Course en montagne guidée. –

Tennis: Tournoi pour juniors et minimes

19 août. Visite des villages de Montana et Corin

21–24 août. Golf: Championnat de Crans, dames et messieurs

22–24 août. Tennis: Championnat de Montana

23/24 août. Chermignon: Fête cantonale des patoisans

24 août. Golf: Coupe Hôtel City

26 août. Visite du village de Venthône

26, 28–31 août. Golf: Open suisse

27 août. Golf: Alliance Pro-Amateurs. –

Café-concert par «The New Orleans Feet Warmers»

5–7 sept. Curling: 11e tournoi international d'été

7 sept. Golf: Coupe Agence Les Grillons

8–10 sept. Golf: Championnat régional

## Davos

- Aug./Sept. Schatzalp: Alpinum geöffnet. – Bilderausstellung  
 Aug. Mittwoch und Samstag Ernst-Ludwig-Kirchner-Haus geöffnet (14 bis 17 Uhr)  
 Aug.: bis 24. Kongresszentrum: Ausstellung «Ungegenständliche Malerei in der Schweiz, 1900 bis 1945»  
 5.–18. Aug. Schatzalp: 12. Schach-Seniorenturnier  
 11.–16. Aug. Atem-, Bewegungs-, Meditationswoche  
 15. Aug. Kongresszentrum: Offenes Singen  
 16. Aug. Kongresszentrum: «Cabaret National» (Bernhard-Theater, Zürich)  
 16./17. Aug. 9. Fussball-Grümpeltturnier. – Bolgen: Offizielle Springkonkurrenz. – Segeln: Surfer-Cup  
 17. Aug. Kirche St. Theodul: Konzert Roman Cantieni, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello  
 23./24. Aug. Gras-Skifahren: Europa-Meisterschaften  
 24. Aug. Kirche St. Johann: Konzert Kammerensemble Basel  
 29. Aug. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik und Diawettbewerb  
 30./31. Aug. Theateraufführungen «Am Anfang», von G. B. Shaw, und «Der Ölkrug», von Luigi Pirandello. – Reiten: Vereinsspringen  
 30./31. Aug., 6./7. Sept. Tennis: Clubmeisterschaften  
 5. Sept. Kongresszentrum: Unterhaltungsabend  
 6. Sept. Kongresszentrum: «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)  
 7. Sept. Rinerhorn: 1. Ländlermusiktreffen

## Delémont

- Aug.: jusqu'au 17. Exposition de peintures de Pierre Michel

## Dorandingen SO

- 16./17. Aug. Kanu: Nationaler Slalom

## Dielsdorf ZH

24. Aug. Reiten: Benson- und Hedges-Trotting-Trophy, Trabrennen; Grand Prix Fuji-Color, Hürdenrennen; Ascot-Club, Flachrennen  
 31. Aug. Reiten: Bucherer-Gentlemen's-Cup, Flachrennen im Rahmen des Fegentri-Europa-Championates 1980; Grand Prix Jockey-Club, Flachrennen auf Turf; Elite-Trabfahren

## Disentis

- Aug. Jeden Mittwoch Klosterführung. – Jeden Donnerstag Käsebesichtigung. – Jeden Samstag mineralogische Exkursion  
 Aug.: bis 23. Tenniswochen  
 10.–17., 24.–31. Aug. Mineralogische Wanderwochen  
 12. Aug. Konzert Markus Stocker, Violoncello  
 7.–13. Sept. Tenniswoche

## Dübendorf ZH

- 22./23. Aug. Flugmeeting

## Einsiedeln

- Aug.–Okt. Klosterbibliothek: Ausstellung «Regula Sancti Benedicti»  
 12., 19., 26. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte  
 16./17. Aug. Segeln: 2. Regatta-Week, Laser, 420er, Moth  
 30. Aug. Bubenschwinget  
 30./31. Aug. Internationales Motocross  
 31. Aug. Kilbischwinget  
 31. Aug.–2. Sept. Waren- und Viehmarkt. – Kilbi  
 6./7. Sept. 1. Volksmarsch Einsiedeln–Unteriberg  
 7. Sept. Segeln: Handicap-Regatta

## Emmental

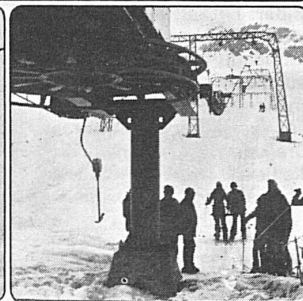
- 11./12. Aug. Langnau: Circus Knie  
 16./17. Aug. Rüdliggen: Emmentaler Hornusserfest. – Erix: Volksmarsch  
 17. Aug. Trubschachen: Blapbach-Chilbi  
 23./24. Aug. Biglen: Gumm-Chilbi  
 31. Aug. 36. Lueg-Schwinget. – Eggiwil-Kapfacht-Chilbi

## Engadin

- Aug.: bis 14. 40. Internationale Kammermusik-Festspiele (Engadiner Konzertwochen). Einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten  
 31. Aug. 1. Engadiner Sommerlauf Sils–Bever

## Engelberg

- Aug.–18. Okt. Pauschalangebote «Familienferien» und «Seniorenferien»



**Wir projektieren, fabrizieren und montieren: Gondelbahnen, Sesselbahnen, Skilifte, Spezialbahnen**

**STÄDELI-LIFT AG**

Telefon 01/929 21 21  
 CH-8618 Oetwil a. S. Zürich  
 Verlangen Sie unsere Dokumentationen

- Aug.–15. Okt. Pauschalangebote «Aktive Pauschferien für die Familie»  
 Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Streichorchesters Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori (ausgen. Donnerstag). – Jeden Mittwoch, Donnerstag und Donnerstag/Freitag geführte Touren. – Bergsteiger- und Kletterunterricht  
 Aug. Wöchentliche geführte Wanderungen  
 Aug.: bis 24. Kursaal: Ausstellung Engelberger Künstler  
 Aug.: bis 16. Pauschalangebote «Ski-Akrobatik»  
 14. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend  
 15.–17. Aug. Tennis: SARNA-Cup  
 17. Aug. Konzertwochen: Luzerner Singer und Schweizer Streichorchester Engelberg. – Schwand-Chilbi  
 20. Aug. Konzertwochen: Konzert für Klavier und Violoncello  
 21. Aug. Hinterdorf: Saisonschlusskonzert der Musikgesellschaft  
 23./24. Aug. Tennis: Unterwaldner Doppelmeisterschaft  
 24. Aug. Konzertwochen: Schlusskonzert Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung: Nello Santi  
 31. Aug. Gerschni-Chilbi  
 6. Sept. 6. Surenenpasswanderung Brüsti–Engelberg  
 6./7. Sept. Fussball: Grümpeltturnier. – Tennis: Clubmeisterschaft  
 7. Sept. Alpenrösli- und Untertrübsee-Kilbi  
 7.–13. Sept. Engelberger Wanderwoche

## Ennetmoos NW

7. Sept. Allweg-Schwinget

## Entlebuch

7. Sept. Kilbisonntag

## Epsach BE

- 30./31. Aug. Interkantionales Hornusserfest

## Ernen VS

21. Aug. Orgelrezital Jacques Desroches

## Estavayer-le-Lac

- Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

## Evolène

- 15 août. Fête de la mi-été, cortège folklorique, défilé costumé, présentation des us et coutumes

## Finhaut

- 24 août. Eglise: «L'Heure musicale»: Concert de l'Orchestre du Festival Tibor Varga. Direction: Tibor Varga

## Flims

- Aug.–19. Okt. Wanderwochen mit Passepartout  
 13. Aug. Internationales Tanzturnier «Grosser Preis von Flims»  
 14. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
 16. Aug. 4. Flimser Rollskilauflauf  
 21. Aug. Kirche Flims-Waldhaus: Konzert Camerata ars viva. Leitung: Christoph Reimann

## Flumserberg

- Aug. Täglich Ausstellung von geschnitzten Masken, Melkkurse. – Jeden Montag Spielzirkus für Kinder, Ausflug zum Walenstadterberg. – Jeden Dienstag Spielzirkus für Kinder, kleine Walenseerundfahrt, Tennisturnier, Schnitzkurse, Tanz- und Unterhaltung. – Jeden Mittwoch Spielzirkus für Kinder, romantische Abendrundfahrt auf dem Walensee, geführte Tagestouren. – Jeden Donnerstag Spielzirkus für Kinder, 3-Schlösser-Fahrt, Halbtageswanderung, Bogenschiessen, Gäste-Wettsschiessen, Minigolfturnier. – Jeden Freitag Tagestouren, Fahrt nach Bad Ragaz, Flumser Kultur- und Weintour. – Jeden Samstag Tanz und Unterhaltung  
 10.–17. Aug. Modell-Segelflug-Kurs  
 11.–17. Aug. Hündeler-Ferien mit Schulung der Hunde

## Frauenfeld

- Aug.–14. Sept. Villa Sonnenberg: Ausstellung «Poetische Thurgauer Malerei»  
 5.–7. Sept. Reiten: Donau-Alpen-Cup der Zweispänner  
 6. Sept. 125 Jahre Thurtalbahnhof  
 7. Sept. Kath. Stadtkirche: Orgelkonzert Peter Neumann  
 Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie

Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

## Fribourg/Freiburg

- Aug.–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces  
 Août–5 oct. Musée d'histoire naturelle: Exposition de photographies «Nos haies, leurs plantes et leurs animaux»  
 Août–30 sept. Tous les jours, accès à la tour de la Cathédrale  
 Août–28 sept. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Marcello, peintures et sculptures  
 15–17 août. Ecuivillens: Meeting d'aviation  
 23–31 août. 6es Rencontres folkloriques internationales de Fribourg. Spectacles, fête populaire, cortège, colloque international  
 24–30 août. Congrès international de physique à une dimension  
 Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe au XXe siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale. – Piscine couverte du Schönberg. – Jardin botanique

## Frutigen

- Aug. Jeden Mittwoch Käsebesichtigung  
 12. Aug. Platzkonzert  
 15. Aug. Kanderbrück: Konzert der Musikgesellschaft  
 29.–31. Aug. Sportzentrumfest  
 31. Aug. Kirche: Konzert Solothurner Bläserquintett  
 7. Sept. Marschmusikdemonstration

## Gähwil SG

7. Sept. Toggenburger Herbstschwinget

## Gentilino

- 13 ago. Ceresio estate: Concerto della Radiorchestra

## Gersau

16. Aug. Männerchorkonzert  
 29. Aug., 10. Sept. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
 22. Aug., 9. Sept. Konzerte der Feldmusik

## Genève

- Concerts et théâtres**  
 11 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: The New London Consort. Direction: Philip Pikett  
 13 août. Grand-Casino: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Edith Mathis, soprano  
 20 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert symphonique de l'OSR. Direction: James Judd. Soliste: Colin Carr, violoncelle  
 22 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Récital de violoncelle Colin Carr  
 26 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: The Nash Ensemble of London  
 27 août. Grand-Casino: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Arpad Gerez. Solistes: Nikita Magaloff, piano, et Pierre Fournier, violoncelle  
 30 août–12 sept. 36e Concours international d'exécution musicale  
 5 sept. Grand-Casino: Récital Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy Menuhin, piano

## Foires et expositions

- Aug.–déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Trésors de la Bodmeriana (manuscrits et premières éditions)  
 Août–30 déc. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Le voyage d'un anglais dans les Alpes en 1829»  
 Août–oct. Musée Ariana: Exposition «Arts du feu, céramique et verrerie (France 1900)». – Musée d'art et d'histoire: Collections Jean-Pierre Barbier, quilts. – Musée d'histoire des sciences: Exposition «Collection de Saussure»  
 Août–15 oct. Petit-Palais: Exposition Nicolas Tarkhoff, peintures. – Exposition «Le Postimpressionnisme»  
 Août–30 sept. Hall de la Poste du Mont-Blanc: Exposition spéciale «150e anniversaire de la création des Postes genevoises 1830–1980». – Musée de l'Athénée: Exposition Hans Erni  
 Août–14 sept. Musée Rath: Exposition de dessins préraphaélites et dessins anglais contemporains  
**Congrès internationaux**  
 3–5 sept. Université: EUROGRAPHICS 80, conférence et exposition  
 9–12 sept. Congrès international des banques européennes



- Divers**  
29 août–17 sept. Cirque Knie  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Musée de l'horlogerie. – Musée de l'Ariana. – Musée Rath. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'ethnographie et Annexe de Conches. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée de l'histoire des sciences. – Musée Jean-Jacques Rousseau (bibliothèque publique et universitaire). – Musée de l'Athénée. – Collections Barbier-Müller. – Musée des Suisses de l'étranger, château de Penthes. – Petit-Palais. – Conservatoire et Jardin botanique
- Glarnerland**  
Aug.–31. Okt. Landesmuseum Näfels (Freulerpalast): täglich geöffnet (ausgen. Montag)  
13. Aug., 3. Sept. Kirche Ennenda: Abendmusik  
15. Aug. Braunwald: Geführte botanische Exkursion  
16./17. Aug. Netstal: Kantonalen Feldschiesse  
17. Aug. Betschwanden: Kirchenkonzert. – Evang. Kirche, Mollis: Konzert für Flöte und Orgel. – Evang. Kirche, Braunwald: Abendmusik  
22./23. Aug. Rüti: Tanz- und Unterhaltungsabende  
23. Aug. Ennenda: Abendkonzert  
23./24., 30. Aug. Linthal-Matt: 9. Linthaler Herbstschiesse  
24. Aug. Evang. Kirche, Schwanden: Abendmusik  
31. Aug. Kantonsschule Glarus: Konzert Glarner Musikkollegium. – Glarus: Veteranenschiesse  
Sept. Kunsthaus Glarus: Ausstellung  
6. Sept. Näfels: Unterhaltungsabend  
7. Sept. Musikschule Glarus: Klavierabend R. Hafner
- Göschenen**  
5. Sept. Eröffnung des Gotthard-Strassentunnels  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung
- Grabs SG**  
31. Aug. Rheintaler-Oberländer Verbandsschwingertag
- Grächen**  
14. Aug. Konzert Manhattan-Quintett  
15. Aug. Hannigalp: Hochalpinen Radquerrennen  
16. Aug. 3. Internationales Radbergrennen Visp-Grächen
- Grancia**  
14–17. ago. Sagra della griglia. – Finale di coppa svizzera di bocce
- Grandson VD**  
Août–oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château  
Toute l'année. Château de Grandson
- Grimentz**  
15–17 août. 50e anniversaire de la Société de développement, fête folklorique, culturelle et sportive
- 16 août. Fête patronale: Concours des balcons fleuris, productions des sociétés musicales
- Grindelwald**  
Aug.–21. Sept. Heimatmuseum: Ausstellung «150 Jahre Berghotel Faulhorn»  
14., 28. Aug. Filmvorführungen «Das Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau»  
17. Aug. Grosse Scheidegg: Bergfest  
18. Aug. Konzert für Orgel und Sopran  
20. Aug., 3. Sept. Heimatabende  
23./24. Aug. Grosses Gartenfest  
6./7. Sept. Alpiner Volksmarsch
- Gstaad**  
Aug.–Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Aug.: bis 17. Kunstausstellung  
5.–28. Aug. 24. Yehudi-Menuhin-Festival (Programm siehe unter Saanen)  
16./17. Aug. Nationaler Concours hippique  
17. Aug. Volksreisetag Eggi  
24. Aug.–13. Sept. Niki-Pilic-Tennis-Wochen  
1. Sept.–21. Dez. Pauschalangebote Reiterferien  
6./7. Sept. Herbstschiesse TRAP
- Guntlen BE**  
15., 29. Aug. Fokloreabende
- Güttingen TG**  
Aug.–Dez. Puppenmuseum (Mi, Sa, So)
- Hallau SH**  
12. Aug. Bergkirche: Konzert Ostschweizer Kammerorchester. Leitung: Urs Schneider. Solisten
- Hasliberg**  
Siehe unter Meiringen-Hasliberg
- Heiden**  
17. Aug. Kursaal: Frühschoppenkonzert Dixie-Seven-Jazz-Band  
19. Aug. Kursaal: «Eine Nacht in Wien», Operette  
24. Aug. Kursaal: Frühschoppen-Konzert  
6. Sept. Evang. Kirche: Requiem von W. A. Mozart  
9. Sept. Kursaal: «Black Afrika», Negerballett
- Hergiswil NW**  
15. Aug. Orgelkonzert
- Herisau**  
31. Aug. Sedel-Schwinget  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt
- Herzogenbuchsee**  
23./24. Aug. Graben: Interkantonalen Hornusserfest
- Hilterfingen**  
21. Aug. Schloss Hünegg: Musik zur guten Unterhaltung
- Hintermoos LU**  
6./7. Sept. Interkantonalen Hornusserfest
- Hinwil ZH**  
19. Aug. Circus Nock
- Hoch-Ybrig**  
Aug.–Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag»
- Ilanz**  
17., 23./24. Aug. Volksschiesse
- Interlaken**  
Aug.–15. Okt. Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen  
Aug.–12. Okt. Täglich begleitete Ausflugsfahrt Jungfrau-Joch  
Aug.–30. Sept. Täglich Schaukäsen im «Chäs-Dörfl» (Montag bis Freitag). – Jeden Dienstag und Samstag volkstümliche Unterhaltung. – Täglich begleitete Exkursion aufs Schilthorn (ausgenommen Sonntag)  
Aug.–18. Sept. Jeden Donnerstag begleitete BLS-Bahnexkursion nach Stresa  
Aug.–16. Sept. Jeden Dienstag Waren-, Floh- und Bastelmarkt. – Jeden Dienstag begleitete Bahnexkursionen nach Stresa und Zermatt  
Aug.–12. Sept. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harder-Kulm  
Aug.–6. Sept. Jeden Donnerstag und Samstag Freilichtaufführung von Schillers Drama «Wilhelm Tell»  
Aug.: bis 26. 20. Interlakner Festwochen.  
16. Aug.: Festwochenball. 17. Aug.: Kirche Unterseen: Die Schweizer Bläser-Solisten. 20. Aug.: Opern- und Ballett-Abend. 22. Aug.: Kirche Unterseen: Kammermusikkonzert Berner Streichquartett und Antony Morf, Klarinette. 24. Aug.: Dänisches Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Milan Vitek. Solisten (Matinee). – Gesprächskonzert. Jörg Demus, Klavier. 26. Aug.: Sinfoniekonzert Pfälzische Philharmonie, Ludwigshafen, Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten  
Aug.: bis 20. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzersee  
Aug. Jeden Montag und Donnerstag Folkloreabende. – Jeden Dienstag Alpkasereibesuch. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Jeden Sonntag geführte botanische Exkursion im Alpengarten Schynige Platte  
9. Aug.–4. Sept. Kursaal: Gruppenausstellung «Tiefdruck»  
13. Aug. «Eine Nacht in Wien», Operette  
16. Aug. Golf: Presidents Trophy  
16., 23. Aug. Geführte botanische Exkursion am Schilthorn  
17. Aug. Handball: Bödeli-Cup  
17., 31. Aug. Teekonzerte  
20./21. Aug. Golf: Championat Interclub Seniors  
22.–24. Aug. Reiten: Nationaler Concours hippique  
23./24., 30./31. Aug. Geführte Mondscheinwanderungen  
1.–28. Sept. Jeden Mittwoch/Donnerstag und Samstag/Sonntag 2tägige geführte Gletscherwanderung  
2.–5. Sept. International Symposium on inborn errors of metabolism in humans  
6. Sept. Golf: Tiger und Rabbit  
6./7. Sept. Kirche Unterseen: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel. Leitung: Ernst Schläppli. – 3. Blasmusiktreffen  
9. Sept. «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)
- Jegenstorf BE**  
Aug.–12. Okt. Schloss: Ausstellung «Kultur im Amt Fraubrunnen»
30. Aug.–10. Sept. Schloss, Orangerie: Susi de Quervain, Ton-Kleinplastiken. – Gertrud Schmid, Tempera und Ölbilder
- Kandersteg**  
12. Aug., 2. Sept. Gästebende  
13., 23., 27. Aug. Geführte Wanderungen  
16. Aug. Unterhaltungsabend  
24. Aug. Dackelwanderung  
30./31. Aug. Curling: Silverstone-Trophy
- Klosters**  
Aug.: bis 17. Aktion «Klosters in Blumen», Wettbewerb  
10.–30. Aug., 7.–13. Sept. Tourenwochen  
14. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
16. Aug. Evang. Kirche: Konzert Glarner Musikkollegium  
17. Aug. Bergsonntag  
24. Aug. 2. Vereina-Berglauf  
30. Aug. Evang. Kirche: Liederabend Hermann Prey, Bariton; am Klavier Irwin Gage  
31. Aug. Dampffahrt RhB  
4. Sept. Markttag  
30. Sept. Volleyball: Freundschaftstreffen
- Kreuzlingen**  
7. Sept. Besmer: Herbstschwinget
- Kriens LU**  
16. Aug.–7. Sept. Kunstkeller: Festwochenausstellung Arnold Werner Duss
- Küssnacht am Rigi**  
13., 17., 20., 24. Aug. Kurkonzerte  
30. Aug. Hürtel-Märcht
- Laax**  
Aug. Ausstellung Bündner Künstler  
21. Aug. Platzkonzert der Musikgesellschaft  
30. Aug. Aula Grava: Tanzveranstaltung
- Le Landeron NE**  
17. août–14 sept. Galerie Schneider: René Ramp, sculptures
- Langenthal**  
26. Aug. Monatsmarkt  
27. Aug. Ref. Kirche: Orgelkonzert Urs Flück  
30. Aug. 5. Nationales Elite-Radkriterium 1980. – Zwinglihaus Bäregg: Jazzkonzert New-Castle-Jazzband  
4. Sept. Serenadenkonzert
- Laupen BE**  
7. Sept. Süri: Buebe-Schwinget
- Lausanne**  
Août/sept. Cathédrale: Chaque vendredi, concert d'orgue. – Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition à l'occasion du 150e anniversaire de la mort de Benjamin Constant  
Août–28 sept. Collection de l'art brut: Exposition Raphaël Lonné  
Août–7 sept. Musée des arts décoratifs: Exposition «L'humour de: Chaval, Bosc, Cardon, André François, Maurice Henry, Desclozeaux, Reiser, Tim, Topor, Sempé, Ungerer, Urs, Perret, Leiter»  
Août. «Pour un été», une succession de spectacles, concerts et représentations théâtrales en plein air  
12–15 août. Palais de Beaulieu: Conférence mondiale des infirmières de salle d'opération et exposition annexe  
15 août. Stade de Vidy: Meeting international d'athlétisme

# Vanoli

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32  
Spezialfirma für Geleisebau

23/24 août. Stade de Vidy: Championnat suisse d'athlétisme  
6 sept. Théâtre de Beaulieu: Championnat suisse de body-building  
8–12 sept. Ecole polytechnique: Second international meeting on the small particles and unorganic clusters

## Lauterbrunnen

Aug./Sept. Jeden Mittwoch  
Helikopterpenflug mit  
Gletscherwanderung. – Geführte  
Wanderungen  
15. Aug. Unterhaltungsabend  
26. Aug. Filmvorführung «Das Dreigestirn  
Eiger, Mönch, Jungfrau»  
30. Aug. Konzert der Musikgesellschaften  
Lauterbrunnen und Marbach (LU)  
7.–14. Sept. Wanderwoche

## Lenk

18. Aug. Violinkonzert Takayoshi Wanami  
24. Aug.–6. Sept. Musikalische  
Sommerakademie  
26. Aug., 2. Sept. Sommerakademie:  
Meisterkonzerte  
29. Aug. Konzert Streichquartett Athenaeum

## Lenzerheide-Valbella

Aug.–Mitte Okt. Jeden Dienstag Älplerfest  
auf Scharmoir  
Aug.: bis 20. Jeden Mittwoch  
Kleinkalibergastgeschossen  
13./14. Aug. Circus Nock  
15. Aug. Theateraufführung «Der kleine  
Prinz», von Antoine de Saint-Exupéry  
16./17. Aug. Golf: Interclubturnier. – Segeln:  
Laserregatta  
17. Aug. Golf: Lugano-Cup. – Volksmarsch  
Alp Lavo  
18., 25. Aug., 1., 8. Sept. Tischtennisturniere  
19., 21., 26., 28. Aug., 2., 4., 9. Sept.  
Wildbeobachtungen  
19., 26. Aug., 2. Sept. Tennis: Gästeturniere  
20., 27. Aug., 3., 10. Sept. Geführte  
Wanderungen  
22., 29. Aug., 5. Sept. Geführte Bergtouren. –  
Pfeilbogenschiesen  
24. Aug. Golf: Golden Bambi von  
Lenzerheide. – Evang. Kirche: Konzert  
Quartetto di Milano  
31. Aug. Golf: Stableford Competition. –  
Evang. Kirche: Konzert Frieder Lenz,  
Violoncello, und Maria Lenz-Fuhrhop,  
Cembalo  
6./7. Sept. Surfen: Regatta. – Tennis:  
Clubturnier  
7. Sept. Golf: Sport Cup-Flag Competition

## Leukerbad

16./17. Aug. Ball des Tennisclubs  
16./17. Aug. Tennis: Hotel- und  
Bädergesellschaft-Cup  
20. Aug. Gastspiel Theater 58  
24. Aug. Reiten: 4. Springkonkurrenz  
7. Sept. Kirchenkonzert des bulgarischen  
Kammerorchesters. Leitung: Dina  
Schneidermann. – Tennis: Béard-Cup

## Leysin

7–21 août. Exposition d'artisanat  
12 août. Eglise prot.: «Eté musical». Concert  
de l'Académie de musique de Sion et  
l'ensemble Lucas David  
16 août. Tournoi de tennis de table. – Fête  
de la mi-été  
20 août. Eglise cath.: Concert pour orgue et  
trompette  
6 sept. Festival de magie

## Ligerz

Aug.–Okt. Rebbaumuseum «Hof» mit  
Rebenlehrpfad

## Limpach BE

7. Sept. Jungschwingerstag

## Locarno

Aug.–Dez. 500-Jahr-Feier der  
Wallfahrtskirche «Madonna del Sasso»  
15. Aug. 500 Jahre Wallfahrtskirche  
Madonna del Sasso (Eröffnungsfeier)  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater,  
Dancing, Variété, Boule,  
Kunstaussstellungen

## Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. –  
Musée historique. – Musée d'horlogerie  
au Château des Monts: Histoire de la  
mesure du temps, Collection des  
automates Maurice Sandoz, etc. – Musée  
Alexandre Girod: Peintures, meubles,  
etc., du peintre loclais XIXe siècle. –  
Bibliothèque communale et bibliothèque  
des Jeunes

## Lötschental

Aug.: bis 24. Kippel: Ausstellung «Das Kind  
im Lötschental»  
17. Aug. Wiler: Prozession und Parade der  
Herrgottsgrenadiere  
31. Aug. Blatten: Prozession und Parade der  
Herrgottsgrenadiere

## Lugano

Août–oct. Villa Favorita, Castagnola:  
Pinacothèque  
Août–19 oct. Musée douanier suisse,  
Gandria: Exposition «Douane et  
humour»  
Août–14 sept. Chaque samedi, croisière  
nocturne avec musique sur le lac  
Août. Chaque vendredi, soirée folklorique au  
Monte Brè  
Août: jusqu'au 24. Fêtes du lac  
Août: jusqu'au 17. Villa Malpensata:  
Exposition de dessins toscans et  
ombriens de la Renaissance. – Dessins  
dantesques d'artistes contemporains  
italiens  
Août: jusqu'au 15. Tous les soirs, courses au  
Monte San Salvatore  
13 août. Croisière avec grillade et danses  
20 août. Croisière avec risotto et danses  
23/24 août. Voile: Croisière nocturne  
24 août. Sessa: Concert de l'Orchestre de la  
Radio Suisse italienne  
30 août–31 oct. Villa Malpensata: Exposition  
Le Corbusier  
7 sept. Golf: Coupe «Del lago»  
Toute l'année. Casino et Théâtre-Kursaal:  
Théâtre, variétés, dancing, boule. –  
«Lugano sur mesure», arrangements  
forfaitaires

## Lungern

12., 24. Aug., 2. Sept.  
Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbühl  
20. Aug. Konzert Luzerner Streichtrio  
30./31. Aug. Fussball-Vereinsmeisterschaft  
Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen  
Frühschoppenkonzert. – Jeden  
Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

## Luzern

**Konzerte und Theater**  
Aug.–21. Sept. Nationalquai: Jeden Sonntag  
Kurplatzkonzert (Matinee)  
Aug.–7. Sept. Matthäuskirche: Jeden  
Sonntag Orgelkonzert (Matinee)  
16. Aug.–9. Sept. Internationale  
Musikfestwochen Luzern. Motto: «Polen  
in der Musik». Konservatorium:  
Meisterkurse für Klavier, Violine,  
Violoncello, Gesang. – Seminarier und  
Vorträge. 16. Aug.: Kunsthaus:  
Sinfoniekonzert Schweizerisches  
Festspielorchester. Leitung: Stanislaw  
Skrowaczewski. Solist: Claudio Arrau,  
Klavier. 17. Aug.: Kursaal: Matinee Junge  
Künstler; Ulrike-Anima Mathé, Violine,  
und Gérard Wyss, Klavier. – Kunsthaus:  
Liederabend Christa Ludwig,  
Mezzosopran; Erik Werba, Klavier.  
18. Aug.: Kunsthaus: Sinfoniekonzert  
European Community Youth Orchestra.  
Leitung: Claudio Abbado. Solist: Bruno  
Giuranna, Bratsche. 19. Aug.: Kunsthaus:  
Kammerkonzert Festival Strings Lucerne.  
Leitung: Ralf Weikert. Solist: Zoltan  
Kocsis, Klavier. 20. Aug.: Kunsthaus:  
Sinfoniekonzert Schweizerisches  
Festspielorchester. Leitung: Witold  
Rowicki. Solisten. 21. Aug.: Hotel  
Schweizerhof: Konzert Wolfgang  
Schneiderhan, Violine; Carl Seemann,  
Klavier. 22. Aug.: Kunsthaus:  
Klavierabend Alfred Brendel. – Aula Neue  
Kantonsschule: «Respektiven» (Nocturne  
II). Leitung: Adam Kaczynski. 23. Aug.:  
Matinee Junge Künstler; Hagen-Quartett,  
Salzburg. – Kunsthaus: Sinfoniekonzert  
Schweizerisches Festspielorchester.  
Leitung: Krzysztof Penderecki. Solist:  
Konstanty Kulka, Violine. 24. Aug.:  
St. Charles Hall, Meggen: Matinee «in  
memoriam Clara Haskil». Solistin:  
Dinorah Varsi, Klavier. – Kunsthaus:  
Konzert für Betagte und Behinderte.  
Festival Strings Lucerne. Leitung: Gunars  
Larsens. Solist: Takayoshi Wanami,  
Violine. – Löwendenkmal: Serenade  
Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul  
Sacher. Solisten: Ursula Holliger, Harfe,  
und Heinz Holliger, Oboe. 25. Aug.:  
Stadttheater: Premiere «Der Laden des  
Goldschmieds», von K. Wojtyla. –  
Löwendenkmal: Serenade Collegium  
Musicum Zürich. 26. Aug.: Raddampfer  
«Stadt Luzern»: Kammermusikalische  
Kreuzfahrt auf dem See. – Hotel  
Schweizerhof: Klavierabend Mieczyslaw

Horszowski. 27. Aug.: Kunsthaus:  
Sinfoniekonzert New York Philharmonic  
Orchestra. Leitung: Zubin Mehta.  
28. Aug.: Kunsthaus: Sinfoniekonzert  
New York Philharmonic Orchestra.  
Leitung: Zubin Mehta. Solist: Sydney  
Harth, Violine. 29. Aug.: Kunsthaus:  
Liederabend Hermann Prey, Bariton;  
Irwin Gage, Klavier. – Stadttheater:  
«Musica Antiqua» (Nocturne II). Leitung:  
Kazimierz Piwkowski. 30. Aug.:  
Hofkirche: Orgelkonzert Marie-Claire  
Alain. – Kunsthaus: Kammerkonzert der  
zwölf Cellisten der Berliner  
Philharmoniker. 31. Aug.: Kursaal:  
Matinee Junge Künstler; Ingrid Haus,  
Violine, und Hans-Dieter Bauer, Klavier. –  
Kunsthaus: Sinfoniekonzert Berliner  
Philharmonisches Orchester. Leitung:  
Herbert von Karajan. Solistin: Edith  
Mathis, Sopran. – Kornmarkt: Open-air-  
Konzert für Junge. Johannes-Kobelt-  
Quartett. 1. Sept.: Kunsthaus:  
Sinfoniekonzert Berliner  
Philharmonisches Orchester. Leitung:  
Herbert von Karajan. Solist: Krystian  
Zimmerman, Klavier. 2. Sept.: Hotel  
Schweizerhof: Konzert Arto Noras,  
Violoncello, und Eero Heinonen, Klavier.  
3. Sept.: Kunsthaus: Sinfoniekonzert  
Radio-Sinfonieorchester Basel, Luzerner  
Vokalsolisten, Luzerner Singer. Leitung:  
Matthias Bamert. Solisten. 4. Sept.:  
Kunsthaus: Klavierabend Svatoslav  
Richter. 5. Sept.: Hotel Schweizerhof:  
Konzert Warschauer Klavierquintett. –  
Konservatorium: Schlagzeugkonzert.  
Solist: Pierre Favre. 6. Sept.: Hotel  
Union: Konzerte für Kinder. Leitung:  
Matthias Bamert. – Kunsthaus:  
Sinfoniekonzert Royal Philharmonic  
Orchestra London. Leitung: Antal Dorati.  
Solist: Henryk Szeryng. 7. Sept.:  
Kunsthaus: Sinfoniekonzert Royal  
Philharmonic Orchestra London. Leitung:  
Antal Dorati. – St. Charles Hall, Meggen:  
«Musica Nova»: Stalder-Quintett. –  
Kunsthaus: Kammerkonzert. Leitung:  
Jean-Claude Malgoire. Solistin: Sophie  
Boulin, Sopran. 8. Sept.: Kunsthaus:  
Sinfoniekonzert Orchester der  
Nationalphilharmonie Warschau.  
Leitung: Kazimierz Kord. Solistin: Martha  
Argerich, Klavier. 9. Sept. Kunsthaus:  
Sinfoniekonzert Orchester und Chor der  
Nationalphilharmonie Warschau.  
Leitung: Kazimierz Kord. Solisten

## Ausstellungen und Messen

Aug.–Dez. Verkehrshaus: Sonderausstellung  
«Spielwaren unserer Grossväter»  
Aug.–Okt. Verkehrshaus:  
Sonderausstellungen «Sowjetische  
Weltraumfotos» und Sonderausstellung  
«Krokodillokomotiven aus fünf Ländern»  
Aug.–19. Okt. Naturmuseum: Ausstellung  
«Vulkane». – Gletschergarten:  
Ausstellung «Island – Feuer und Eis an  
der Nahtstelle von Amerika und Europa»  
Aug.–21. Sept. Verkehrshaus: Vorfürhungen  
im Planetarium: «Der Mond»  
Aug.–14. Sept. Kunstmuseum:  
Sommerausstellung «Von Amiet bis  
Twombly». – Sonderausstellung «Junge  
Schweizer Künstler»: Kurt Sigrist  
Aug.–9. Sept. Kunstmuseum: Ausstellung  
«Ein seltsamer Garten», polnische  
Malerei  
Aug. Verkehrshaus: Sonderausstellung  
«Touristikplakate der Schweiz 1880–  
1940»  
14. Aug.–9. Sept. Zentralbibliothek:  
Siegfried-Wagner-Gedächtnis-  
ausstellung  
16. Aug.–7. Sept. Rathaus: Ausstellung  
«Polnische Musik»  
22.–26. Aug. Allmendhalle: Garage-Expo 80  
**Sport**  
7. Sept. Allmend: Luzerner Pferderennen  
**Diverse**  
Aug.–25. Okt. Jeden Samstag Flohmarkt  
17. Aug., 7. Sept. Nostalgiefahrten auf den  
Rigi

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Schweizer  
Kunst 16. bis 20. Jahrhundert und  
europäische Malerei. – Naturmuseum bei  
der Spreuerbrücke. – Am-Rhyn-Haus  
(neben dem Rathaus): Picasso-  
Ausstellung. – Gletschergarten beim  
Löwendenkmal, Naturdenkmal aus der  
Eiszeit und Heimatmuseum. – Richard-  
Wagner-Museum, Tribtschen. – Landhaus  
Utenberg: Schweizer Trachten- und  
Heimatmuseum (Ostern bis  
Allerheiligen). – Verkehrshaus der  
Schweiz, Europas grösstes und

modernstes Verkehrsmuseum mit  
Planetarium und Kosmorama (täglich  
geöffnet)

## Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

## Martigny

Août–oct. Amphithéâtre gallo-romain:  
fouilles archéologiques et travaux de  
restauration en cours. – Visite  
permanente de la promenade  
archéologique des Morasses  
Août–22 sept. Le Manoir: Exposition  
rétrospective Marguerite Burnat-Provins  
Août. Tous les jeudis, soirées folkloriques  
30/31 août. Gymkhana national d'Octodure  
4 sept.–16 nov. Le Manoir: Exposition  
«Emergences», art suisse contemporain  
4 sept. Fondation Pierre Gianadda: Récital  
Yehudi Menuhin, violon, et Jeremy  
Menuhin, piano  
Toute l'année. Musée archéologique gallo-  
romain d'Octodure, fondation Pierre  
Gianadda, rue du Forum, ouvert tous les  
jours sauf le lundi

## Meiringen-Hasliberg

Aug.–18. Okt. Pauschalangebote  
«Wanderferien für Faulenzer»  
12. Aug. Volkstümlicher Abend  
13., 27. Aug. Geführte  
Gletscherwanderungen  
18. Aug., 1. Sept. Platzkonzerte  
20. Aug. Geführte Bergtour  
23.–30. Aug. Pizkundliche Wanderwoche  
7. Sept. «Bldmi-Lauf», Berglauf  
9. Sept. Internationale Volkstänze

## Melano

4 sett. Concerto della Filarmonica  
comunale di Riva San Vitale

## Melchsee-Frutt

15. Aug. Frutt-Schwinger  
22.–24. Aug. Europameisterschaft der  
Modellflieger

## Mendrisio

28 ago. Chiosstro dei Serviti: Concerto della  
Radiorchestra e dei finalisti del concorso  
internazionale Voci Verdiane di Busseto  
(It.)  
2 sett. Raduno cantonale dei tamburini

## Merligen

22. Aug. Platzkonzert

## Montana

Voir sous Crans-Montana

## Montreux

Août–oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin  
Août. Théâtre du Vieux-Quartier: Spectacles  
d'été  
31 août–4 sept. Congrès européen pour  
l'imprégnation du bois  
Toute l'année. Châteaude de Chillon. –  
Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique

## Montreux / Vevey

3 sept.–9 oct. «35e Festival de Musique de  
Montreux-Vevey». 3 sept.: Pavillon  
Montreux: Camerata Lysy Gstaad.  
Solistes: Yehudi Menuhin, violon, et  
Jeremy Menuhin, piano. 4 sept.:  
Fondation Pierre Gianadda, Martigny:  
Récital Yehudi Menuhin, violon, et  
Jeremy Menuhin, piano. – Théâtre du  
Vieux-Quartier, Montreux: Récital  
Michèle Delfosse, clavecin, et Arnaud  
Dumond, luth et guitare. 5 sept.: Maison  
des congrès, Montreux: Concert  
symphonique du Royal Philharmonic  
Orchestra London. Direction: Antal  
Dorati. Soliste: Henryk Szeryng, violon.  
6 sept.: Montreux-Palace: Quintette de  
Varsovie. – St-Martin, Vevey: Concert  
d'orgue Marie-Claire Alain. 7 sept.:  
Pavillon Montreux: Concert  
symphonique de l'Orchestre de chambre  
de Vienne. Direction et soliste: Philippe  
Entremont, piano. 9 sept.: Châtonneire,  
Corseaux: Concert symphonique de  
l'Orchestre de chambre de Vienne.  
Direction: René Klopfenstein. Soliste:  
Hervé Klopfenstein, flûte. 10 sept.:  
Châteaude de Chillon: Quatuor du  
Musikverein Vienne (Küchl-Quartett)  
1–8 sept. 9e Concours de piano «Clara  
Haskil»

## Morcote

31 ago. Concerto di Mauro Ghisletta,  
tromba, e Diego Fasolis, organo  
7 sett. Concerto d'organo Mario Venzago



# Ausbildung in der L'enseignement en

# Schweiz Suisse



## ÉCOLE KYBOURG

Ecole de secrétariat, de commerce et de langues  
Genève, 4, Tour-de-l'Île, tél. 022 28 50 74  
Directrice: M<sup>me</sup> M. Kybourg

Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEF  
Préparation aux fonctions de  
Secrétaire de cadres et de direction trilingue ou quadrilingue  
Secrétaire-sténodactylographe trilingue ou quadrilingue  
Employé(e) de commerce trilingue ou quadrilingue  
Sténodactylographe bilingue ou monolingue  
Employé(e) de bureau bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées:

Anglais: 5 niveaux; prépar. examens de la British-Swiss Chamber of Commerce  
Allemand: 5 niveaux.

Espagnol: prépar. examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza  
Italien: prépar. au Diploma di lingua italiana della «Dante Alighieri»

Sténo et dactylo: prépar. aux Concours officiels de Suisse romande

Début année scolaire 1980/81: lundi 8 septembre

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiploomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg

## ECOLE MODERNE

Externat mixte. Pensions et familles  
9, rue du musée, Neuchâtel, tél. 038 24 15 15

Cours de français, programme intensif. Vacances d'été de 3 à 8 semaines à Neuchâtel, à Heidelberg

**Méthode audio-visuelle par laboratoire de langues.**

Secrétariat commercial – médical – tourisme. Secondaires, préparation aux écoles supérieures. **Certificats et diplômes.** Alliance française.

## Handels- und Verkehrsschule Bern

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel, für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen, für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen

Gegründet 1907

für Arztgehilfinnen  
für Arzt- und Spitalsekretärinnen  
für Pflegerinnen

Schwanengasse 11,  
Telefon 031 22 54 44

**Kursbeginn: 14. Oktober**



## Schule für Angewandte Linguistik

Sonneggstrasse 82/84  
8006 Zürich  
Telefon 01 361 75 55

### Diplomausbildung für alle sprachlichen und sprachbezogenen Berufe

Ca. 1 Jahr: Korrespondent, Journalist

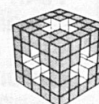
Ca. 2 Jahre: Publizist, Sprachlehrer, Übersetzer

Ca. 3 Jahre: Verhandlungsdolmetscher, Sprachkonsulent

**Trimester: April–Juni, Okt.–Dez., Jan.–März**  
**Intensivkurse Deutsch**

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?



Le Service scolaire de la  
**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes**  
**1206 Genève, tél. 022 35 57 06**

### Morges

Août–30 nov. Château: Exposition  
«L'artillerie»

15–17 août. Voile: Swiss Surprise Cup

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIe au XVIIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

### Morgins

12–14 août. Tournoi de tennis en nocturne

15 août. Concert de la mi-été

20–24 août. Tournoi de tennis

30/31 août. Concours de pétanque

### Mürren

Aug. Wöchentliche geführte Bergtouren

### Murten FR

Aug., bis 17. Historisches Museum:  
Ausstellung «Schweizer Mineralien»

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

### Neuchâtel

Août–31 déc. Exposition de miniatures indiennes

Août/sept. Musée des beaux-arts: Exposition Le Corbusier

Août. Soirées d'été

Août: jusqu'au 30. Galerie Ditesheim: Exposition Giuseppe Gavazzi, sculptures

13 août. Concert «La Chanson du Pays de Neuchâtel»

15 août. Concert-sérénade sur l'eau

19 août. «Fantaisies neuchâteloises», dessins commentés

20 août. Salle de musique: Concert d'orgue Jacques Marichal

23 août. Salle de musique: Concert Canberra Youth Orchestra

23/24 août. Régates: Coupe des planches à voile

28 août. Concert Georges-Henri Pantillon, orgue, et Helena Botez, violoncelle

30 août. Colombier: Meeting international d'aviation

4 sept. Eglise, St-Martin (Val de Ruz): Concert d'orgue Noël Rawsthorne

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire (le premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Jaquet-Droz.) – Musée d'ethnographie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'archéologie. – Jazzland: tous les soirs concerts de jazz (sauf le dimanche)

### Niederrickenbach NW

23/24. Aug. Haldigrat: 5. Schweizerische Wald- und Handsäge-Meisterschaft

### Nyon

Août–déc. Maison du Léman: Exposition «Le Léman, carrefour des transports (1820–1920)»

Toute l'année. Château de Nyon: Musée historique et des porcelaines (fermé le lundi du 1er nov.–14 déc. et du 13 janv.–30 mai; fermé du 15 déc.–12 janv.). – Maison du Léman: Navigation à voile, à vapeur et à moteur, pêche, faune et flore. Climat et géographie. F. A. Forel,

limnologue. – Collection Abraham Hermanjat, peintures. – Basilique: Musée romain

### Oberglatt ZH

5.–7. Sept. Chilbi

### Oberiberg SZ

Aug. Jeden Mittwoch und Samstag Platzkonzerte  
6./7. Sept. Tischtennisturnier

### Oberörsz BE

30./31. Aug. Oberaargauisch-zentralschweizerisches Hornusserfest

### Olten

31. Aug.–19. Okt. Kunstmuseum: Ausstellung Max Kämpf  
1. Sept. Monatsmarkt

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

**Oschwand BE**

31. Aug. Bubenschwinget

**Payerne**

16-18 août. Fête folklorique

**Pfäffikon SZ**

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

**Pfäffikon ZH**

23. Aug. Mondscheinwanderung  
28. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
31. Aug. Wettfischen  
6./7. Sept. 10. internationale Volkswanderung

**Pontresina**

Aug. Ausbildungswochen der Bergsteigerschule. – Wildexkursionen. – Gletschertouren. – Polysportive Wochen. – Tennis-Pauschalwochen. – Ausstellung «Der Steinbock»  
Aug.-6. Sept. Hochtourenwochen im Berninagebiet  
14. Aug. Klavierabend Zoltan Kocsis (Engadiner Konzertwochen)  
23. Aug.-15. Sept. Bilderausstellung  
23.-30. Aug. Malwoche  
25.-29. Aug. Golf: 3rd International Heineken Senior's Tournament  
Sept. Geführte Wildexkursionen und Gletscherwanderungen  
1.-9. Sept. Tennis-Pauschalwochen  
1.-27. Sept. Polysportive Wochenprogramme  
7.-21. Sept. Wanderwochen

**Porrentruy**

29-31 août. Braderie

**Poschiavo**

Aug.-15. Sept. Jeden Dienstag geführte Dorfbesichtigung  
30. Aug.-7. Sept. Herbst-Wanderwoche

**Rancate**

29-31 ago. Sagra del bue

**Rapperswil**

Aug.-5. Dez. Jeden Freitag Rapperswiler Markt  
Aug.-Nov. Knie's Kinderzoo: Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr  
Aug.-Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet von 13 bis 17 Uhr, Sonntag auch von 10 bis 12 Uhr). – Heimatmuseum: Täglich geöffnet von 14 bis 17 Uhr (ausgenommen Freitag)  
Aug.: bis 16. Galerie Seestrasse: Ausstellung Max Bill, Bilder und Grafiken  
23. Aug. Internationale Abendwanderung  
24. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona: Konzert für Violine und Orgel  
25.-30. Aug. Zentrum Sonnenhof: Ausstellung «Das Berufsbild des Vertreters»  
6./7. Sept. Volleyball: 5. Jonercup (Herren)

**Rheinfelden**

Aug.-31. Okt. Fricktalmuseum: Ausstellung «Kirchenschatz von St. Martin»  
11. Aug.-8. Sept. Fricktaler Museum: Ausstellung «Rheinfelden im Bild der Jahrhunderte»  
15. Aug. Bahnhofsaal: Internationales Tanzturnier  
16. Aug. Wasserski-Schaulaufen. – Festzelt: Bunter Abend  
17. Aug. Volksmarsch «Alles marschiert nach Rheinfelden»  
23./24. Aug. Schweizer Städtetag  
24. Aug. Historischer Festumzug  
30. Aug. Jubiläums-Festakt  
31. Aug. Historischer Festumzug aller Zähringerstädte  
6.-20. Sept. Auggarten: Ausstellung «Rheinfelden und seine Keramik»  
7. Sept. Morgenkonzert Appenzeller Streichmusik

**Riehen**

Siehe unter Basel

**Riffenmatt BE**

4. Sept. Schafscheid

**Riggisberg BE**

Aug.-19. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Hispanisch-

maurische Motive in Textilien und Keramik des 13.-19. Jahrhunderts»  
17. Aug. Bubenschwinget

**Rigi**

Aug.-27. Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten, kulinarische Höhenfahrten, Seniorenfahrten  
16./17. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen  
17. Aug., 7. Sept. Dampfzüge Vitznau-Rigi  
31. Aug. Geführte Rigi-Wanderung

**Riva San Vitale**

21 sett. Camminata d'autunno

**Roggwil TG**

30./31. Aug. Dorffest

**Rolle**

Aug.-sept. Concerts au château

**Romanshorn**

16. Aug. Evang. Kirche: Konzert Hansjörg Lutz, Violine, und Matthias Blumer, Orgel  
30. Aug. ROLA-Markt  
6. Sept. Alte Kirche: Schlossberg-Konzert. Thurgauer Barockensemble. Leitung: Raimund Rügge. – 125 Jahre Thurtalbahnhof  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

**Rovio**

9 sett. Chiesa parrocchiale: Concerto del circolo Mandolinistico Aurora di Vacallo

**Rueras GR**

23./24. Aug. Veltliner Volkswanderung Oberalppass

**Ruswil LU**

15. Aug. Fussball: Rottal-Cup  
23./24. Aug. Rüdiswil: Kilbi  
6./7. Sept. Zentralschweizerische Springkonkurrenz

**San Bernardino**

23./24. Aug. Tennisturnier  
7. Sept. Orientierungslauf 16 km: Schweizer Meisterschaft

**St-Imier BE**

31 août. 57e Fête de lutte du Jura bernois

**St. Gallen**

Aug.-Nov. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath-Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt  
Aug.-Okt. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Abendländisches Mönchtum»  
Aug.: bis 17. Katharinen: Gedenkausstellung Giovanni Segantini, 1858-1899  
11. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert Trio de Genève  
15. Aug.-10. Sept. Regierungsgebäude: Ausstellung «Kunst um den Bodensee»  
18. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert; Quintette und Trios  
23. Aug.-21. Sept. Katharinen: Ausstellung «Über Wurzeln und Steine zur Kunst unserer Zeit»  
23./24. Aug. Eidgenössisches Schwing- und Älplerfest  
25. Aug. Katharinenhof: Serenadenkonzert Vadian-Ensemble, St. Gallen  
1. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert St. Galler Kammermusiker  
5.-7. Sept. 100 Jahre Musikgesellschaft Abtwil-St. Josefen  
6. Sept.-17. Okt. Historisches Museum: Theatergeschichtliche Ausstellung «Die ganze Welt ist Bühne». – Ausstellung Wolfgang Hutter, Druckgrafik  
8. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert St. Galler Blechbläser-Ensemble  
10.-30. Sept. Waaghaus: «Wir haben genug Energie, nutzen wir sie» (Wanderausstellung Gottlieb-Duttweiler-Institut)  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Historisches Museum im Stadtpark. – Museum im Kirchhoferhaus (Silbersammlung Giovanni Züst; Alpines Paläolithikum). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Spieldosenkabinett, Marktgasse 23

maurische Motive in Textilien und Keramik des 13.-19. Jahrhunderts»  
17. Aug. Bubenschwinget

**St. Moritz**

Aug.-9. Sept. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Markus Barandun

Aug. Allegra-Sport-Wochen. – St. Moritzer Panorama-Wochen. – Surf'n'Ski Competitions. – Täglich geführte Bergtouren. – Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi  
Aug.: bis 10. Circus Nock  
10.-16. Aug. Randolins: Orgelwoche mit H. R. Schneeberger  
11.-17. Aug. 19. Internationale Senioren- und Veteranen-Tennismeisterschaften  
12. Aug. Botanische Exkursion. – Golf: Kurverein-St. Moritz-Cup  
13., 20., 27. Aug., 5. Sept. Hallenbad: Gästeschwimmwettkämpfe  
13., 23., 30. Aug., 3. Sept. Mineralogische Exkursionen  
14., 21., 28. Aug., 4. Sept. Geologische Exkursionen  
15./16. Aug. Golf: Pro-Amateur-Tournament  
17. Aug. Golf: Koller-Cup. – Pro Cultura: Kammermusikabend  
23. Aug. Wurftaubenschiessen: Skeetpreis des Präsidenten  
24. Aug. Golf: Samedan-Club-Meisterschaft  
25.-29. Aug. Golf: 3. Internationales Heineken-Senioren-Golfturnier  
28. Aug. Pro Cultura: Kammerkonzert Israel Baroque Players  
29. Aug.-5. Sept. Laudinella: Europäische Nietzsche-Gesellschaft-Tagung  
1.-15. Sept. Täglich geführte Bergtouren  
1.-21. Sept. Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi  
7. Sept. Theateraufführung «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)  
8.-13. Sept. Heilbadzentrum: Tagung Engadiner Kollegium

**St. Petersinsel**

Aug.: bis 10. Täglich Kasperlitheater (ausser Montag)  
10. Aug.-19. Okt. Jeden Sonntag Kasperlitheater

**St. Urban LU**

23. Aug. Klosterkirche: «Israel in Ägypten», Oratorium von G. F. Händel

**Saamen**

5.-28. Aug. 24. Yehudi-Menuhin-Festival: 5., 12. Aug.: Camerata Lysy. 8., 19. Aug.: Neues Zürcher Streichquartett. 10. Aug.: Yehudi Menuhin School. 16. Aug.: Lieder- und Sonatenabend. 21., 23. Aug.: Borodin-Quartett. 25., 28. Aug.: Zürcher Kammerorchester  
16./17. Aug. Reiten: Concours hippique  
30./31. Aug. Chalberhöni-Chilbi  
31. Aug. Rellerli-Schwinget  
7. Sept. Jubiläumskonzert der Musikschule

**Saas Fee**

Aug. Jeden Mittwoch Gäste-Kleinkaliberschiessen  
15. Aug. Beim Hochamt: Festtracht mit Trachtenhut  
19. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
24. Aug. Unterhaltungsabend  
24./25. Aug. Fussballturnier: Fee-Cup  
31. Aug. Fussballturnier  
5.-7. Sept. Tennisturnier: Perle der Alpen  
7. Sept. Talfest  
8. Sept. Kappellenfest zur «Hohen Stiege»

**Sachslen**

13. Aug. Heimatabend  
22. Aug. Konzert der Musik Eintracht  
16. Sept. Federermuseum: Federer-Abend

**Samedan**

Aug.-15. Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen im Nationalpark  
Aug. Jeden Freitag Wildbesichtigung  
12. Aug. Kirche San Peter: Konzert Bartholdy-Quartett (Engadiner Konzertwochen)  
31. Aug. 1. Engadin-Sommerlauf (Sils-Bever)

**Sargans**

Aug.-31. Okt. Heimatmuseum im Schloss  
23. Aug. Rad: Volksvelofahren und 100-km-Rundfahrt  
6./7. Sept. Knappenschiessen der Feldschützen

**Sarnen**

23. Aug. Liederabend auf dem Landenberg  
29., 31. Aug. Kägiswil: Gartenfeste  
2./3. Sept. Zirkus Olympia

**Savognin**

Aug.-19. Okt. Täglich geführte Wanderungen  
Aug.-27. Sept. Wöchentliche Tenniskurse

Ein guter Tip –  
auf  
RAIFFEISEN  
setzen  
  
RAIFFEISEN  
die Bank  
mit dem  
persönlichen  
Service.





Aug.: bis 23. Kollektiv-Ausstellung  
12. Aug. Circus Nock  
13. Aug. Barockkonzert. Roman Cantieni, Cembalo, und Markus Stocker, Violoncello  
15.–17. Aug. Tennisturniere  
29.–31. Aug. Schweizerische PTT-Tennismeisterschaften

#### Schaffhausen

Aug.–20. Sept. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Kunstmacher 80»  
16. Aug. Rad: 1. Rhyfall-Rundfahrt  
18. Aug.–26. Sept. Fronwagturm: «Tourismus in Schaffhausen heute und morgen»  
26. Aug. Serenadenkonzert bei der Schillerglocke  
29. Aug. Münsterkonzert  
30. Aug. Altstadt: Citymarkt  
31. Aug. Schleitheim: Internationales Motocross  
5.–7. Sept. 900 Jahre Stetten  
6./7. Sept. Flugplatz Schmerlat: Grosser Rundflugbetrieb  
7. Sept. Klosterkirche St. Katharinental: Konzert. – Stetten: Frühschoppenkonzert der Knabenmusik  
9. Sept. Rathauslaube: Feierabendkonzert  
Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung

#### Schwarzsee FR

16. Aug. Geführte Bergwanderung  
Altenryfer–Gemspass

#### Schwyz

Aug.–Dez. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft  
15.–24. Aug. Casino: Schlangenausstellung  
8. Sept. Viehmarkt

#### Sedrun

Aug. Jeden Dienstag  
Sonnenaufgangserlebnis. – Jeden Mittwoch Besichtigung einer Alpkäserei. – Jeden Donnerstag Waldbeobachtung. – Jeden Freitag Wanderung und Mineralienschau

#### Sempach LU

31. Aug. Sempacher-Schwinget

#### Serpiano

16. ago. Concerto della Radiorchestra

#### Sierre

Aug. Château de Villa: Exposition Bendicht Friedl, découpages  
Août: jusqu'au 29. Chaque vendredi, soirée sierroise; animation folklorique et musicale  
Sept./oct. Manoir de Villa: Exposition Mizette Putallaz, peintures  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Hôtel de Ville: Musée R. M. Rilke

#### Sigüen LU

15. Aug. Bubenschwinget

#### Sigriswil

12., 22. Aug. Dorfplatz-Konzerte  
17. Aug. Kirche: «Tanzmusik der Renaissance»

#### Sils i. E.

Aug.–19. Okt. Bergstation Furttschellas: Ausstellung «Kunst auf Furttschellas»  
Aug.–Sept. Geführte Bergtouren  
Aug. Botanische und mineralogische Exkursionen  
20.–22. Aug. Nietzsche-Kolloquium

#### Sils i. E. / Silvaplana

11.–16. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft Tornado. – Europameisterschaft A-Cat  
26.–31. Aug. Surfing: Schweizer Meisterschaft

#### Silvaplana

Aug.–7. Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag botanische Exkursionen. – Jeden Donnerstag geologische Exkursionen. – Jeden Samstag mineralogische Exkursionen

#### Sion

Août–26 sept. 17e Festival international Tibor Varga. 22 août: Eglise du Collège: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Detmold et de l'Ensemble du festival. Solistes: Roberto Szidon, piano,

et Tibor Varga, violon. 31 août: Salle de la Matze: Concert symphonique de la Philharmonie nationale de Varsovie. Direction: Kazimierz Kord. Soliste: Lydia Grychtolowna, piano. (2–8 août: 14e Concours international de violon Tibor Varga)

Août–6 sept. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien. Concerts tous les samedis

Août: jusqu'au 30. Cours de l'Académie de musique (Festival Tibor Varga)  
6/7 sept. Marche commémorative Hermann Geiger

Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505. – Grange-à-l'Evêque: Musée archéologique du Valais. – Galerie des Châteaux: Peintres naïfs youngslaves

#### Solothurn

Aug. Stadttheater: Freilichtspiel «Der Wirrkopf», von J. B. Molière  
16.–18. Aug. Reithalle: Frauenfest  
19. Aug. St.-Ursen-Kathedrale: Musik für zwei Orgeln. Solisten: B. Eberhard und H. Widmer  
23. Aug.–4. Sept. Berufsschulhaus: Bilderausstellung Max Kessler  
24. Aug. Hof Jesuitenkollegium: Konzert Solothurner Kammerorchester. Solist: Toni Rüegg, Flöte  
Sept. Spielsaison des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele  
5.–7. Sept. St.-Ursen-Bastion: Gastspiel «Spektakulum»  
Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert». – Altes Zeughaus (Waffensammlung Schweiz)

#### Sörenberg LU

Aug.–Okt. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Platzkonzert  
Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf das Briener Rothorn  
15. Aug. Rossweid: 6. Buebeschwinget

#### Spiez

Aug.–Okt. Segelkurse  
Aug.–Sept. Windsurfingkurse (im Gütetal)  
6. Aug.–6. Sept. Schlossgraben: Jeden Dienstag, Donnerstag und Samstag Freilichtaufführung «Die Freier», von Joseph von Eichendorff  
15. Aug. Folkloreabend  
17. Aug.–22. Okt. Schloss: Ausstellung Alfred Glaus: Ölbilder, Aquarelle, Grafik  
17. Aug. Sonntagmorgenkonzert der Jugendmusik Spiez  
23./24. Aug. Segeln: Tag- und Nachtregatta  
6.–21. Sept. Freiland-Plastiken-Ausstellung

#### Splügen

17., 20. Aug. Dorfführungen  
23./24. Aug. Tennisturnier  
7. Sept. Geländelauf

#### Stans

16.–25. Aug. Trachtenausstellung  
17. Aug. 2. Stanser Dorffussballturnier  
22.–24. Aug. Internationales Trachtentreffen  
4./5. Sept. Circus Olympia  
6. Sept. Kantonales Veteranenschieszen  
7. Sept. Ennetmoos: Allwegschwinget. – Wettkampf «Dr schnellscht Stanser»

#### Sursee LU

21. Aug. Warenmarkt  
30. Aug. Kath. Kirche: Abendmusik Surseer Solisten  
6./7. Sept. «Surseer Änderig», Chilbi

#### Tafers FR

Das ganze Jahr. Senseler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

#### Tavannes BE

17/18 août. Fête des saisons

#### Thun

Aug.–Nov. Thunerhof: Ausstellung «Raum im Raum», von Ruedi Guggisberg  
Aug.–5. Okt. Schadaupark: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810» (Wocher-Panorama)

# La région du Léman

## LE CLOS DE SADEX

Hôtel-Restaurant 1260 NYON

Propriétaire: L. de Tschanner  
Directrice: M<sup>me</sup> S. Lieber Tél. 022 61 28 31

Der Clos de Sadox, in einem grossen Garten, am Ufer des Genfersees, ist 23 km von Genf, 39 km von Lausanne entfernt.  
Der Clos de Sadox ist mit modernstem Komfort ausgestattet (Telephon in allen 18 Zimmern, 15 Badezimmer).  
Er hat den Charme eines gediegenen Patrierhauses behalten.  
Im Sommer Terrasse auf dem See. Eigener Hafen.



## Hôtel du Léman Jongny/Vevey

600 m

Le but de vos promenades – Pour le repos et la détente – Terrasse – Parc ombragé – Vue splendide sur le lac et les Alpes  
Restaurant entièrement rénové

Dir.: Fam. E. Mayer  
Tél. 021 51 05 44

Place de parc



HÔTEL DU LÉMAN



Aug. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend

Aug.: bis 24. Schloss Schadau: Ausstellung Hans Gerber, Collagen

Aug.: bis 17. Wocher-Panorama: Fotoausstellung Heinz Meyer. – Kunstsammlung Thunerhof: Ausstellung Käthe Kollwitz, Zeichnungen

22. Aug. Hauptgasmärkt

26. Aug.–5. Okt. Wocherpanorama: Photoausstellung Walter Winkler

28. Aug.–9. Sept. Oberländische Herbstausstellung

7. Sept. Dürrenast: Jubiläumsschwinget

#### Tremona

15. ago. Concerto delle Filarmoniche comunali

#### Uster

23. Aug. Fussball: Veteranenturnier  
24. Aug. Burgfest. – «Wort und Musik»  
3. Sept. Leichtathletikmeeting  
6. Sept. Flohmarkt  
7. Sept. Greifensee: 17. Nationale Ruder-Herbstregatta

#### Vallée de Joux

17. août. Lac de Joux: 12e Bol d'Or  
23/24 août. Le Sentier: Marche populaire  
29–31 août. L'Orient: Kermesse  
30/31 août. Le Marchairuz: Kermesse

#### Vallorbe

Août–1er nov. Grottes de l'Orbe souterraine: Visites guidées. – Musée du fer (avec forge en activité)  
6/7 sept. Musée Gyger: Journées «Portes ouvertes»

Toute l'année. Musée Gyger, collection d'objets ferroviaires anciens, gare CFF (visites selon entente préalable, tél. 021 26 16 91)

#### Verbier

Août: jusqu'au 10. Savoleyres: Exposition «Enfants d'ici, enfants d'ailleurs, enfants du monde»  
20 août. Course pédestre «à travers Verbier»

#### Vercorin

15 août. Concours hippique alpin

#### Vevey

Août–oct. Chaque mardi, Observatoire. – Visite de caveaux de vigneron. – Chaque samedi et dimanche, excursions en chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby

Août: jusqu'au 23. Chaque samedi, marché folklorique

5–21 sept. Galerie arts et lettres: Exposition Lucchesi

6 sept. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». Eglise St-Martin: Concert d'orgue Marie-Claire Alain  
9 sept. «35e Festival de Musique de Montreux-Vevey». Châtonneuve, Corseaux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Vienne. Direction: René Klopstein. Soliste: Hervé Klopstein, flûte

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch

#### Villars

15 août. Concert de variétés Duo Petroff  
22 août. Concert de piano  
6 sept. Golf: Championnat du club

#### Visp

28. Aug., 2., 4., 9. Sept. Sommerständchen der Musikgesellschaft

#### Vitznau

17., 24., 31. Aug., 7. Sept. Sonntagskonzerte  
20. Aug., 3., 10. Sept. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
21. Aug. Heimatabend  
23. Aug. Dorffussballturnier  
29.–31. Aug. Gässlifest  
31. Aug. Geführte Rigi-Wanderung

#### Waldenburg BL

17. Aug. Wanderung «Übere Ränge uf Dietgen»



## Über 25 Jahre Erfahrung

**Wanderferien im In- und Ausland  
Verlängerte Wochenendwanderungen**  
im Emmental, Sottoceneri, Oberwallis  
und am Bodensee

### Sonntagswanderungen

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt  
Sekretariat **Berner Wanderwege**, Postfach 263,  
3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

#### Walenstadt

Aug. Jeden Mittwoch Walensee-Rundfahrten  
16. Aug. Altersheimgarten: Serenade  
5.-7. Sept. 100 Jahre Turnverein  
Walenstadt

#### Wattwil SG

11. Aug. Kath. Kirche: Ostschweizer  
Kammerorchester. Leitung: Urs  
Schneider. Solisten

#### Weggis

Aug.: bis 15. 10. Musik-Sommer  
10.-16. Aug. Wanderwoche  
15. Aug. Picknick-Wanderung  
17. Aug.-4. Okt. Pauschalarrangements  
«Weggis à discrétion»  
20. Aug., 10. Sept. Abendrundfahrten auf  
dem Vierwaldstättersee  
23. Aug. Wettfischen  
29. Aug., 5. Sept. Ref. Kirche: Kommentierte  
Orgelkonzerte  
30. Aug. Picknick-Fahrt

#### Wengen

Aug.-Sept. Jungfrauoch:  
Gletscherwanderungen  
Aug. 33. Wengener Sommerkonzerte. –  
Jeden Mittwoch Käsebesichtigungen  
mit Fondue-Party  
12., 19., 26. Aug., 2., 9. Sept. Geführte  
Wanderungen  
17. Aug. Männlichen: Trachtenfest  
19. Aug. Theateraufführung «Der kleine  
Prinz», von Antoine de St-Exupéry  
(Theater 58)  
29. Aug. Unterhaltungsabend «Musik für  
Gäste»  
30./31. Aug. Mondscheinwanderung

#### Wiesen GR

Aug.-Okt. Dorfmuseum: Sonderausstellung  
«50 Jahre Postauto-Linie Alvaneu-  
Wiesen». – Ausstellung «Wiesner  
Bauernstube im 19. Jahrhundert»  
Aug. Geführte Wanderungen

#### Wii

16. Aug. Hofplatz: Gastspiel des  
Städtebundtheaters Biel/Solothurn  
30. Aug. Altstadtfest  
6./7. Sept. Schweizerisches Studentenfest  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof:  
Täglich geöffnet (ausgenommen  
Dienstag)

#### Wildhaus

Aug.-Sept. Jeden Dienstag geführte  
Tageswanderung. – Jeden Freitag  
geführte geologische Halbtagesekursion  
10.-15. Aug. Curling-Trainingswoche  
15.-17. Aug. Curling: Acker-Challenge  
23./24. Aug. Curling: Vorkurs zum Brevetkurs

#### Willisau

24. Aug. Fest der Gartenfreunde  
28.-30. Aug. Jazzfestival  
7. Sept. Bergchilbi

#### Winterthur

**Konzerte und Theater**  
9.-20. Aug. Sommertheater: «Ein Glas  
Wasser», Lustspiel von Eugène Scibe  
13., 20., 27. Aug., 3. Sept. Platzkonzerte der  
Stadtjugendmusik  
20.-31. Aug. 5. Winterthurer  
Musikfestwochen  
21.-31. Aug. Sommertheater: «Der Tag, an  
dem der Papst gekidnappt wurde»,  
Komödie von J. Béthencourt  
2.-7. Sept. Sommertheater: «Die Eule und  
das Kätzchen», Komödie von Wilton  
Manhoff

#### Ausstellungen und Messen

Aug. Gewerbemuseum: Ausstellung  
«Städtebau der Kyburger»  
10. Aug.-21. Sept. ABM-Zentrum  
Rosenberg: Ausstellung «Hobby-  
Künstler der Region»  
30./31. Aug. Eulachhalle: Internationale  
Hundeausstellung  
8.-17. Sept. Möbel-Ausstellung

#### Internationaler Kongress

8.-12. Sept. Technikum: Kongress CIGR  
(Commission Internationale du Génie  
Rural)

#### Sport

17. Aug., 10. Sept. Trial, Geschicklichkeitsfahren  
23./24. Aug. Eulachhalle: 4. Vitodurum-  
Badminton-Turnier

#### Diverses

25.-31. Aug. Teuchelweiher: Circus Royal  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und  
österreichischer Maler des 19. und  
20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»:  
Sammlung Dr. Oskar Reinhart. –

Kunstmuseum: Gemäldesammlungen  
des Kunstvereins Winterthur. –  
Naturwissenschaftliche Sammlungen. –  
Heimatemuseum im «Lindengut». –  
Kleinmeistersammlung Jakob Briner. –  
Uhrensammlung Konrad Kellenberger

#### Zermatt

Aug. Sommerskikurse  
Aug.: bis 23. Täglich «Geissenkehr» (9 und  
17 Uhr)  
5.-15. Aug. Kammermusikabende  
15. Aug. Trachtentag und Umzug  
24. Aug.-6. Sept. Hochtourerwochen  
7.-13. Sept. Geführte Wanderungen durch  
die sieben Täler rund um den Monte  
Rosa

#### Zinal

14. août. Soirée folklorique  
21. août. Soirée folklorique avec fifres et  
tambours

#### Zofingen

14. Aug. Stadtsaal: Konzert Ostschweizer  
Kammerorchester. Leitung: Urs  
Schneider. Solisten  
29.-31. Aug. 100 Jahre Stadtmusik Zofingen

#### Zug

Aug.: bis 24. Kunsthaus: Ausstellung «500  
Jahre Kirche St. Oswald, Zug»

#### Zuoz

9.-16., 23.-30. Aug. Engadiner  
Wanderwochen  
17. Aug. Theateraufführung «Der kleine  
Prinz», von A. de Saint-Exupéry (Theater  
58)  
6./7. Sept. Internationales  
Degenfechtturnier Zuoz

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

Aug. Bernhard-Theater: Festival der  
Zauberkunst. – Internationale  
Meisterkurse (Gesang, Orgel)  
9. Aug.-7. Sept. Theater Kaufleuten: «Ein  
schöner Herbst», Operette von Robert  
Stolz  
6. Sept. Opernhaus: Premiere «Hoffmanns  
Erzählungen», Oper von Jacques  
Offenbach  
7. Sept. Opernhaus: Ballettabend  
9. Sept. Opernhaus: Premiere «Don  
Pasquale», Oper von Gaetano Donizetti  
10. Sept. Opernhaus: Premiere «Die  
Zauberflöte», Oper von W. A. Mozart

##### Ausstellungen und Messen

Aug.-31. Dez. Zoologisches Museum:  
Sonderausstellung «Der Weisswal». –  
Museum Rietberg: «Orissa – Kunst und  
Kultur in Nordost-Indien»  
Aug.-14. Sept. Kunsthaus, Photo-Galerie:  
Ausstellung «Farbfotografien – die  
2. Generation»  
Aug.-7. Sept. Kunstgewerbemuseum:  
Ausstellung «Greetings from New York –  
Postkarten erzählen Stadtgeschichte»  
Aug.: bis 24. Schweizerisches  
Landesmuseum: Sonderausstellung  
«Bürgermeister Salomon Hirzel und  
seine Zeit»  
Aug.: bis 17. Museum Bellerive: Ausstellung  
«Emile Gallé – Glas, Keramik und Möbel  
des Art Nouveau»  
Aug.: bis 16. Haus zum untern Rech:  
Ausstellung «Kanalisationssanierung  
und Archäologie»  
8. Aug.-25. Okt. Ausstellung «Transport,  
Verkehr, Umwelt 1980»  
23. Aug.-18. Okt. Haus zum untern Rech:  
Ausstellung «Gärten im alten Zürich»  
27. Aug.-1. Sept. Züsä: FERA,  
Schweizerische Fernseh-, Radio- und Hi-  
Fi-Ausstellung  
29. Aug.-7. Sept. Kongresshaus: 8. Zürcher  
Antiquitäten-Messe  
31. Aug./1. Sept. Züsä: Internationale  
Schuhmusterschau  
1.-5. Sept. 24. HEIMTEX, Fachmesse für  
Heimtextilien

##### Internationaler Kongress

31. Aug.-5. Sept. 26th European Conference  
of Chinese Studies

##### Sport

10.-15. Aug. Leichtathletikmeeting  
7. Sept. Bruderholz: Pedigerhof-Schwinget

##### Diverses

21. Aug.-14. Sept. Circus Nock

Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und  
Plastiken. Wechselausstellungen. –  
Schweizerisches Landesmuseum:  
Schweizerische Kultur und Geschichte. –  
Zunftmuseum zur Meisen: Schweizer

Keramik des 18. Jahrhunderts. – Zürcher  
Wohnmuseum: Zürcher Wohnkultur des  
17. und 18. Jahrhunderts und  
Puppensammlung. –  
Kunstgewerbemuseum:  
Wechselausstellungen. – Museum  
Rietberg, Gablerstr. 15:  
Ausereuropäische Kunst, vorwiegend  
aus Indien, China, Afrika. – Museum  
Rietberg, Hirschengraben 20:  
Wechselausstellungen  
ausereuropäischer Kunst. – Graph.  
Sammlung der ETH: Alte und moderne  
Graphik und Wechselausstellungen. –  
Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte,  
Bibliothek und Arbeitszimmer des  
Dichters. – Sammlung E. G. Bührle:  
Französische Impressionisten,  
Mittelalterliche Skulpturen. – Deusser-  
Stiftung: Gemälde von August Deusser  
und seine Sammlung. – Helmhaus:  
Wechselausstellungen. – Kunstammer  
zum Strahof, Augustinergasse 9: Werke  
von Zürcher Künstlern. InK, Halle für  
internationale neue Kunst,  
Limmatstrasse 87. – Zentralbibliothek:  
1,9 Mio Sammlungsgegenstände,  
Lesesäle, Wechselausstellungen. –  
Fraumünster: Chorfenster von Marc  
Chagall. – Universität:  
Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung  
u. a.). Archäologische Sammlung (antike  
Kunst), Medizinhistorische Sammlung.  
Zoologisches Museum,  
Paläontologisches Museum  
(Triasfossilien vom Monte San Giorgio).  
– Kulturama: Die Entwicklung des  
Menschen. – Pestalozzianum: Drei  
Pestalozzi-Gedenkzimmer,  
Jugendbibliothek. – Zoo: 1800 Tiere in  
350 Arten. – Schweizer Alpenbahnmodell  
(neben Zoo). – Baumusterzentrale:  
Permanente Bauzeichenausstellung. –  
Sukkulentensammlung:  
Kakteensammlung in über 4000 Arten. –  
Schauhäuser der Stadtgärtnerei:  
Sammlung tropischer und subtropischer  
Pflanzen. – Heimatwerk (Rudolf-Brun-  
brücke, Nationalbankgebäude und  
Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst  
und ländliches Handwerk

#### Zurzach

Aug.-Okt. Jeden 1. und 3. Samstag Zurzi-  
Märt. – Jeden Mittwoch Kurgästeabend  
11.-17. Aug. Nationale  
Tennismeisterschaften  
16. Aug. Obere Kirche: Konzert  
Hochrheinisches Kammerorchester  
16./17. Aug. Schlauchbootwettbewerb  
18.-24. Aug. Schlauchbootfahrten nach  
Koblentz  
20. Aug. Konzert der Musikgesellschaft  
24. Aug. Volkswanderung  
26. Aug. Mondschein-Pontonfahrt  
29. Aug. Ref. Kirche: Orgelkonzert  
30./31. Aug. Kanu: Zurzacher Slalom  
5. Sept. Offizielles Badfest  
5.-7. Sept. Jugendfest  
10. Sept. Konzert des Frauen- und  
Töchterchors

#### Zweisimmen

Aug. Jeden Dienstag und Freitag  
Alpkäseribesichtigung. –  
Kunstgewerbe-Ausstellung  
30. Aug. Sommerstockturnier  
7. Sept. Regionalmeisterschaften  
Sommerstockschieszen

#### Liechtenstein

15. Aug. Liechtensteiner Staatsfeiertag.  
Vaduz: Rad-Elite-Kriterium  
30./31. Aug. Vaduz: Modell-Rennsport:  
4. Grosser Preis von Liechtenstein  
31. Aug. Rietern Steg: Schützen-  
Landesmeisterschaft  
6./7. Sept. Triesen: Tennis-  
Clubmeisterschaft. – Triesenberg:  
Internationaler Volksmarsch. – Rietern  
Steg: Schützen-Europa-Meisterschaft  
7./8. Sept. Balzers: Gemeindefest  
Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche  
Gemädegalerie/Staatliche  
Kunstsammlungen. –  
Liechtensteinisches Landesmuseum. –  
Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die lokalen  
Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes  
informations complémentaires aux  
offices de tourisme locaux.**